



*Minuto*

## Quick Instruction Guide

Type HD8761, HD8764, HD8861

READ THIS GUIDE CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.

FOR COMPLETE INSTRUCTIONS DOWNLOAD USER MANUAL FROM [WWW.SAECO.COM/SUPPORT](http://WWW.SAECO.COM/SUPPORT)



Română

Hrvatski

Български

Srpski



Register your product and get support at  
[www.saeco.com/welcome](http://www.saeco.com/welcome)

**RO**

Bun venit în lumea Philips Saeco! Înregistrați-vă pe site-ul **WWW.SAECO.COM/WELCOME** pentru a primi recomandări și știri referitoare la întreținere. În această broșură, se prezintă pe scurt instrucțiunile pentru funcționarea corectă și decalcifierea aparatului.

**Consultați site-ul [www.saeco.com/support](http://www.saeco.com/support) pentru a descărca ultima versiune a manualului de folosire (consultați numărul modelului indicat pe copertă).**

**CR**

Dobrodošli u Philips Saeco svijet! Registrirajte se na stranici **WWW.SAECO.COM/WELCOME** za primanje savjeta i novosti koje se odnose na održavanje. U ovoj knjižici su navedene kratke upute za pravilno funkcioniranje i čišćenje kamenca u aparatu.

**Za preuzimanje najnovije verzije uputa za korištenje posjetite stranicu [www.saeco.com/support](http://www.saeco.com/support) (pogledajte broj modela naveden na naslovnoj stranici).**

**BG**

Добре дошли в света на Philips Saeco! Регистрирайте се на адрес: **WWW.SAECO.COM/WELCOME**, за да получавате съвети и актуална информация относно поддръжката. Тази книжка съдържа кратки инструкции за правилното функциониране и отстраняване на котлен камък от машината.

**Посетете сайта: [www.saeco.com/support](http://www.saeco.com/support), за да изтеглите последната версия на ръководството за употреба (вижте номера на модела, посочен на заглавната страница).**

Română

Hrvatski

Български

Srpski

**SR**

Dobrodošli u svet Philips Saeco! Registrujte se na lokaciji **WWW.SAECO.COM/WELCOME** da biste primali savete i ažuriranja koja se odnose na održavanje. U ovoj knjižici ukratko su navedena uputstva za ispravan rad i uklanjanje naslaga kamenca iz aparata.

**Pregledajte lokaciju [www.saeco.com/support](http://www.saeco.com/support) da biste preuzeli zadnju verziju priručnika za upotrebu (pogledajte broj modela naveden na naslovnoj strani).**

## RO - INDEX

INDICAȚII LEGATE DE SIGURANȚĂ.....	6
PRIMA INSTALARE .....	10
CICLUL DE CLĂTIRE MANUALĂ .....	11
PRIMUL ESPRESSO / PRIMA CAFEĂ.....	12
UN ESPRESSO IDEAL.....	12
REGLAREA RĂȘNIȚEI DE CAFEĂ DIN CERAMICĂ.....	13
MODUL DE SPUMARE A LAPTELUI .....	14
APĂ CALDĂ .....	14
DECALCIFIERE.....	15
ÎNTRERUPEREA ACCIDENTALĂ A CICLULUI DE DECALCIFIERE .....	18
CURĂȚAREA GRUPULUI DE INFUZARE .....	19
CURĂȚAREA DISPOZITIVULUI CLASIC DE SPUMARE A LAPTELUI.....	20
SEMNAL DE AVERTIZARE (GALBEN) .....	21
SEMNAL DE ALARMĂ (ROȘU) .....	22
PRODUSE DE ÎNTREȚINERE .....	23

## CR - SADRŽAJ

SIGURNOSNE UPUTE .....	8
PRVA INSTALACIJA.....	10
RUČNI CIKLUS ISPIRANJA .....	11
PRVI ESPRESSO / KAVA.....	12
MOJ IDEALNI ESPRESSO .....	12
PODEŠAVANJE KERAMIČKOG MLINCA ZA KAVU .....	13
KAKO TUĆI MLIJEKO .....	14
TOPLA VODA.....	14
ČIŠĆENJE KAMENCA .....	15
SLUČAJNI PREKID CIKLUSA ČIŠĆENJA KAMENCA .....	18
ČIŠĆENJE GRUPE KAVE .....	19
ČIŠĆENJE ELEMENTA ZA KLASIČNO TUĆENJE MLIJEKA .....	20
SIGNALI UPOZORENJA (ŽUTA) .....	21
SIGNALI ALARMA (CRVENA).....	22
PROIZVODI ZA ODRŽAVANJE .....	23

## ВГ - СЪДЪРЖАНИЕ

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ .....	24
ПЪРВОНАЧАЛЕН МОНТАЖ .....	28
ЦИКЪЛ НА РЪЧНО ИЗМИВАНЕ .....	29
ПЪРВО ЕСПРЕСО / КАФЕ .....	30
МОЕТО ИДЕАЛНО ЕСПРЕСО .....	30
РЕГУЛИРАНЕ НА КЕРАМИЧНАТА КАФЕМЕЛАЧКА .....	31
НАЧИН НА РАЗПЕНВАНЕ НА МЛЯКОТО .....	32
ГОРЕЩА ВОДА .....	32
ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕН КАМЪК .....	33
СЛУЧАЙНО ПРЕКЪСВАНЕ НА ЦИКЪЛА НА ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕНИЯ КАМЪК .....	36
ПОЧИСТВАНЕ НА КАФЕ БЛОКА .....	37
ПОЧИСТВАНЕ НА КЛАСИЧЕСКИЯ ПЕНООБРАЗОВАТЕЛ ЗА МЛЯКО .....	38
СИГНАЛИ ЗА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ (ЖЪЛТО) .....	39
СИГНАЛИ ЗА АЛАРМА (ЧЕРВЕНО) .....	40
ПРОДУКТИ ЗА ПОДДРЪЖКА .....	41

Română

Hrvatski

Български

Srpski

## SR - SADRŽAJ

SIGURNOSNI STANDARDI .....	26
PRVA INSTALACIJA .....	28
CIKLUS RUČNOG ISPIRANJA .....	29
PRVI ESPRESO / KAFA .....	30
MOJ IDEALAN ESPRESO .....	30
PODEŠAVANJE KERAMIČKOG MLINA ZA KAFU .....	31
KAKO PRIPREMITI MLEČNU PENU .....	32
TOPLA VODA .....	32
UKLANJANJE NASLAGA KAMENCA .....	33
SLUČAJAN PREKID CIKLUSA UKLANJANJA NASLAGA KAMENCA .....	36
ČIŠĆENJE BLOKA ZA PRIPREMU KAFE .....	37
ČIŠĆENJE KLASIČNOG NASTAVKA ZA PENUŠANJE MLEKA .....	38
SIGNALI UPOZORENJA (ŽUTO) .....	39
SIGNALI ALARMA (CRVENO) .....	40
PROIZVODI ZA ODRŽAVANJE .....	41

**RO - INDICAȚII LEGATE DE SIGURANȚĂ**

Aparatul este dotat cu dispozitive de siguranță. Cu toate acestea, trebuie să se citească și să se respecte cu atenție indicațiile legate de siguranță descrise în aceste instrucțiuni de utilizare, pentru a evita daunele accidentale asupra persoanelor sau bunurilor, cauzate de utilizarea incorectă a aparatului. Păstrați acest manual pentru eventuale consultări ulterioare.

**Atenție**

- Conectați aparatul la o priză de perete corespunzătoare, a cărei tensiune principală să corespundă cu specificațiile tehnice ale aparatului.
  - Conectați aparatul la o priză de perete dotată cu împământare.
  - Evitați situațiile în care cablul de alimentare atârână de pe masă sau de pe blatul de lucru sau situațiile în care intră în contact cu suprafețe fierbinți.
  - Nu scufundați aparatul, ștecherul sau cablul de alimentare în apă: pericol de electrocutare!
  - Nu vărsați lichide pe conectorul cablului de alimentare
  - Nu orientați jetul de apă caldă spre părți ale corpului: pericol de arsuri!
  - Nu atingeți suprafețele fierbinți. Utilizați mânerul și manetele.
  - Scoateți ștecherul din priză:
    - dacă se constată anomalii;
    - dacă aparatul rămâne nefolosit pe o perioadă îndelungată de timp;
    - înainte de a efectua curățarea aparatului.
- Trageți de ștecher și nu de cablul de alimentare. Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude.
- Nu utilizați aparatul dacă ștecherul, cablul de alimentare sau aparatul propriu-zis rezultă a fi deteriorate.
  - Nu modificați și nu interveniți în niciun fel asupra aparatului sau asupra cablului de alimentare. Toate reparațiile trebuie să fie efectuate de un centru de asistență autorizat Philips, pentru a evita orice fel de pericol.
  - Aparatul nu este destinat utilizării de către copii cu vârsta sub 8 ani.
  - Aparatul poate fi folosit de copii cu vârsta de (cel puțin) 8 ani dacă aceștia sunt instruiți în prealabil cu privire la utilizarea corectă a aparatului, dacă sunt conștienți de pericolele conexe sau dacă se află sub supravegherea unui adult.
  - Curățarea și întreținerea nu trebuie să fie efectuate de către copii, cu excepția cazurilor în care aceștia au vârsta de cel puțin 8 ani și sunt supravegheați de un adult.
  - Nu păstrați aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8 ani.
  - Aparatul poate fi folosit de persoane cu capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse ori cu lipsă de experiență și/sau competențe insuficiente dacă sunt instruite în prealabil cu privire la utilizarea corectă a aparatului, dacă sunt conștiente de pericolele conexe sau dacă se află sub supravegherea unui adult.
  - Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.
  - Nu introduceți degetele sau alte obiecte în râșnița de cafea.

## Avertizări


- Aparatul este destinat exclusiv uzului casnic și nu este indicat pentru utilizarea în cantine sau bucătării ale magazinelor, birourilor, fabricilor sau ale altor medii de lucru.
- Așezați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală și stabilă.
- Nu așezați aparatul pe suprafețe calde, în apropierea cuptoarelor, radiatoarelor sau a unor surse de căldură similare.
- Introduceți întotdeauna în compartiment numai cafea boabe prăjită. Cafeaua măcinată, solubilă, cafeaua neprăjită, precum și orice alte obiecte eventual introduse în compartimentul pentru cafea boabe pot deteriora aparatul.
- Lăsați aparatul să se răcească înainte de a introduce sau de a demonta orice componentă.
- Nu umpleți rezervorul cu apă caldă sau fierbinte. Utilizați exclusiv apă potabilă rece, necarbogazoasă.
- Pentru curățare, nu utilizați pulberi abrazive sau detergenți agresivi. Este suficientă o cârpă moale, înmuiată în apă.
- Realizați periodic decalcifierea aparatului. Aparatul va indica momentul în care este necesară efectuarea decalcifierii. Dacă nu se efectuează această operațiune, aparatul va înceta să mai funcționeze corect. În acest caz, reparația nu este acoperită de garanție!
- Nu păstrați aparatul la temperaturi sub 0 °C. Apa reziduală din interiorul sistemului de încălzire poate îngheța și poate deteriora aparatul.
- Nu lăsați apă în rezervor dacă aparatul nu va fi utilizat o perioadă îndelungată de timp. Apa ar putea suferi contaminări. Folosiți apă proaspătă de fiecare dată când utilizați aparatul.

## Casarea

- Materialele de ambalare pot fi reciclate.
- Aparat: scoateți ștecherul din priză și tăiați cablul de alimentare.
- Predați aparatul și cablul de alimentare la un centru de asistență sau la o unitate publică de casare a deșeurilor.

În conformitate cu art. 13 din Decretul Legislativ din Italia nr. 151 din 25 iulie 2005, „Aplicarea Directivei 2005/95/CE, 2002/96/CE și 2003/108/CE” privind reducerea folosirii substanțelor periculoase în echipamentele electrice și electronice, precum și cu privire la casarea deșeurilor”. Acest produs este conform cu Directiva europeană 2002/96/CE.



Simbolul  existent pe produs sau pe ambalaj indică faptul că produsul nu poate fi tratat ca deșeu menajer, ci trebuie să fie predat la centrul de colectare competent, pentru a putea recicla componentele electrice și electronice ale acestuia.

Prin asigurarea unei casări adecvate a produsului, contribuiți la protejarea mediului înconjurător și a persoanelor împotriva eventualelor consecințe negative, ce ar putea fi cauzate de gestionarea necorespunzătoare a produsului spre sfârșitul ciclului său de viață. Pentru informații suplimentare privind modalitățile de reciclare a produsului, contactați biroul local competent, serviciul de salubritate sau magazinul de unde ați achiziționat produsul.

Acest aparat Philips este conform cu toate standardele și normele aplicabile în domeniul expunerii la câmpuri electromagnetice.

## CR - SIGURNOSNE UPUTE

Aparat je opremljen sigurnosnim uređajima. U svakom slučaju, potrebno je pažljivo pročitati i poštivati sigurnosne upute opisane u ovom priručniku za korištenje kako biste izbjegli slučajna oštećenja predmeta ili ozljede osoba zbog pogrešnog rukovanja aparatom. Ovaj priručnik pohranite za eventualno buduće korištenje.

### Pažnja

- Aparat priključite na odgovarajuću zidnu utičnicu, čiji nazivni napon odgovara tehničkim podacima aparata.
- Aparat priključite na uzemljenu zidnu utičnicu.
- Izbjegnite da kabel napajanja visi sa stola ili radne površine ili da dodiruje vruće površine.
- Ne uranjajte aparat, utikač ili kabel napajanja u vodu: opasnost od udara električne struje!
- Ne proljevajte tekućine po priključku kabla napajanja.
- Mlaz tople vode ne usmjeravajte prema dijelovima tijela: opasnost od opekline!
- Ne dodirujte tople površine. Koristite ručke i drške.
- Izvucite utikač iz utičnice:
  - ako ste primijetili anomalije;
  - ako se aparat neće koristiti duže vrijeme;
  - prije provođenja čišćenja aparata.
 Izvucite povlačenjem utikača, a ne kabla napajanja. Utičnicu ne dodirujte vlažnim rukama.
- Ne koristite aparat ako su utikač, kabel napajanja ili sam aparat oštećeni.
- Nemojte mijenjati ili vršiti bilo kakve izmjene na aparatu ili kabelu napajanja. Sve

popravke treba izvršiti Philipsov ovlašteni centar za podršku kako bi se izbjegle bilo kakve opasnosti.

- Aparat nije namijenjen za upotrebu od strane djece mlađe od 8 godina.
- Aparat smiju koristiti djeca starosti 8 godina (i starija) ukoliko su prethodno upućena u pogledu pravilnog korištenja aparata i svjesna su mogućih opasnosti ili pod nadzorom odrasle osobe.
- Djeca ne smiju obavljati čišćenje i održavanje, osim ako imaju više od 8 godina i pod nadzorom su odrasle osobe.
- Aparat i kabel napajanja držite dalje od dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Aparat smiju koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, osjetnim ili mentalnim sposobnostima i s nedovoljnim iskustvom i/ili kompetencijama ukoliko su prethodno upućene u pogledu pravilnog korištenja aparata i svjesne su mogućih opasnosti ili su pod nadzorom odrasle osobe.
- Djecu trebate nadzirati kako biste spriječili da se igraju s aparatom.
- Nikada ne gurajte prste ili druge predmete u mlinac za kavu.

### Upozorenja

- Aparat je namijenjen samo za kućnu upotrebu i nije prikladan za korištenje u prostorima kao što su menze ili kuhinje u trgovinama, uredima, tvornicama i drugim radnim okolinama.
- Aparat uvijek postavite na ravnu i stabilnu površinu.
- Aparat ne stavljajte na tople površine, u blizinu vrućih pećnica, grijača i sličnih izvora topline.



- Spremnik uvijek napunite samo prženom kavom u zrnu. Kava u prahu, topiva, sirova kava kao i neki drugi predmeti mogu oštetiti aparat ukoliko ih se ubaci u spremnik kave u zrnu.
- Dopustite da se aparat ohladi prije ugradnje ili uklanjanja bilo koje komponente.
- U spremnik nikada ne nalijevajte toplu ili kipuću vodu. Koristite samo negaziranu pitku hladnu vodu.
- Za čišćenje ne koristite abrazivna sredstva ili agresivne deterdžente. Dovoljna je mekana krpa navlažena vodom.
- Redovito obavite čišćenje kamenca u aparatu. Aparat će Vam pokazati kada je potrebno provesti čišćenje kamenca. Ako se ova radnja ne izvrši, aparat više neće pravilno funkcionirati. U tom slučaju, popravak nije pokriven jamstvom!
- Aparat nemojte držati na temperaturi ispod 0 °C. Preostala voda unutar sustava zagrijavanja može se zalediti i oštetiti aparat.
- Ne ostavljajte vodu u spremniku ako se aparat neće koristiti tijekom duljeg perioda. Voda se može zagaditi. Prilikom svakog korištenja aparata, koristite svježu vodu.


## Odlaganje

- Ambalažni materijali se mogu reciklirati.
- Aparat: iskopčajte utikač iz utičnice i prerežite kabel napajanja.
- Aparat i kabel napajanja odnesite u centar za podršku ili u javni centar za odlaganje otpada.

Prema članku 13 talijanskog Zakonodavnog dekreta od 25. srpnja 2005., br.151 "Provedba Odredaba 2005/95/CE, 2002/96/CE i 2003/108/CE, koje se odnose na smanjenje korištenja opasnih tvari u električnim i elektroničkim uređajima kao i na odlaganje otpada".

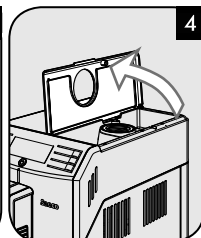
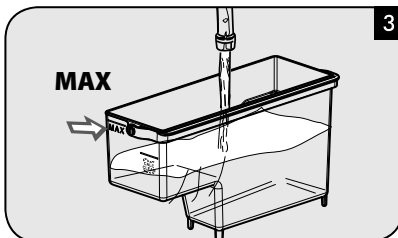
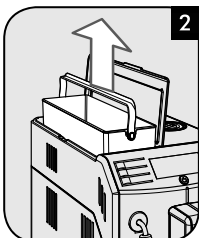
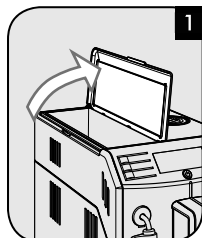
Ovaj proizvod je u skladu s europskom direktivom 2002/96/CE.



Simbol  na proizvodu ili ambalaži označava da se proizvod ne može tretirati kao kućanski otpad, već se mora odložiti u centru za prikupljanje otpada kako bi se električne i elektroničke komponente mogle reciklirati.

Pravilnim odlaganjem proizvoda doprinosite zaštiti okoliša i osoba od mogućih negativnih posljedica koje mogu nastati zbog nepravilnog rukovanja u njegovoj završnoj fazi vijeka trajanja. Za više informacija o načinima recikliranja proizvoda molimo da kontaktirate nadležni lokalni ured, Vaš centar za odlaganje kućanskog otpada ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod.

Ovaj Philipsov aparat zadovoljava sve norme i primjenjive normative u pogledu izlaganja elektromagnetskim poljima.

PRIMA INSTALARE  
PRVA INSTALACIJA

**RO** Ridicați capacul rezervoarului de apă.

Extrageți rezervorul de apă utilizând maneta.

Clătiți și umpleți rezervorul cu apă proaspătă până la nivelul MAX.

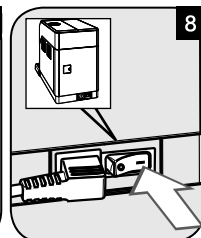
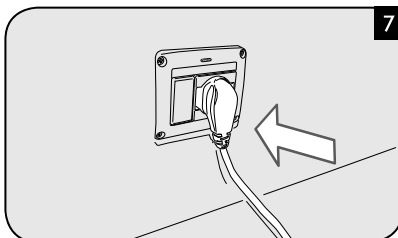
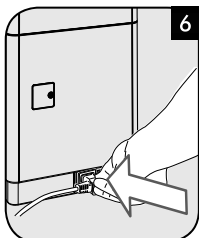
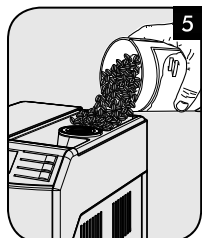
Ridicați capacul compartimentului pentru cafea boabe.

**CR** Podignište poklopac spremnika vode.

Pomoću ručice izvucite spremnik vode.

Isperite i napunite spremnik vode svježom vodom do razine MAX.

Podignište poklopac spremnika kave u zrnju.



**RO** Vărsați ușor boabele de cafea în compartimentul pentru cafea boabe.

Introduceți ștecherul în priză de alimentare amplasată în spatele aparatului.

Introduceți ștecherul de la extremitatea opusă a cablului de alimentare într-o priză electrică de perete.

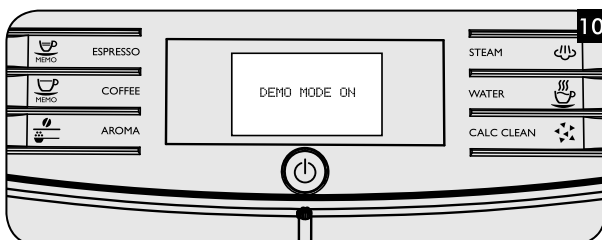
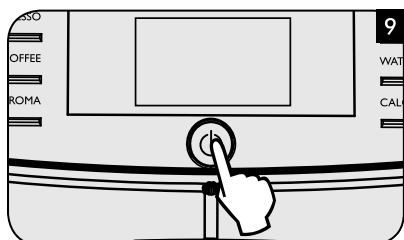
Deplasați întrerupătorul în poziția „I”.

**CR** Polagano uspite kavu u zrnju u spremnik kave u zrnju.

Ukopčajte utikač u utičnicu na stražnjoj strani aparata.

Utikač na drugoj strani kabla napajanja ukopčajte u zidnu utičnicu.

Prekidač prebacite na „I”.

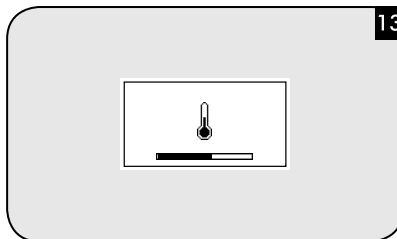
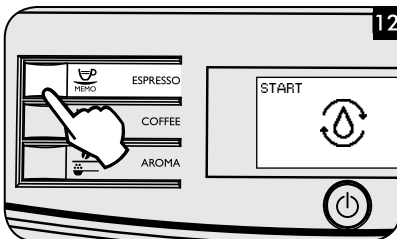
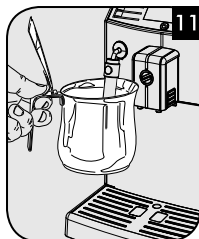


**RO** Apăsăți tasta pentru a porni aparatul.

**Notă:** Ținând apăsată tasta mai mult de opt secunde, aparatul intră în programul demo. Pentru a ieși din programul demo, deconectați cablul de alimentare și porniți din nou aparatul.

**CR** Pritisnite tipku za uključivanje aparata.

**Napomena:** Ako tipku držite pritisnutu dulje od osam sekundi, aparat ulazi u demo program. Za izlazak iz demo programa, iskopčajte kabel napajanja i ponovno uključite aparat.



**RO** Așezați un recipient sub dispozitivul clasic de spumare a laptelui.

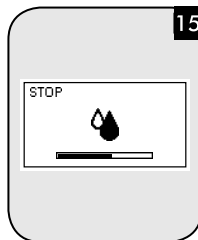
**CR** Postavite posudu ispod elementa za klasično tučenje mlijeka.

Apăsați tasta pentru a porni ciclul de încălzire a circuitului.

Pritisnite tipku za pokretanje ciklusa punjenja sustava.

La sfârșitul procesului, aparatul pornește faza de încălzire.

Po završetku procesa aparat započinje fazu zagrijavanja.



**RO** La sfârșitul încălzirii, așezați un recipient sub distribuitor.

**CR** Po završetku zagrijavanja postavite posudu ispod ispusta.

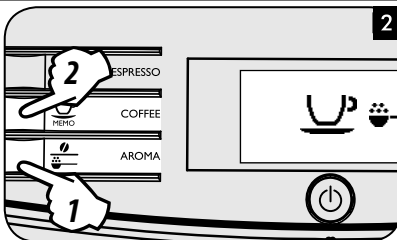
Aparatul efectuează un ciclu de clătire automată.

Aparat provodi jedan automatski ciklus ispiranja.

Aparatul este pregătit pentru ciclul de clătire manuală.

Aparat je spreman za ručni ciklus ispiranja.

## CICLUL DE CLĂTIRE MANUALĂ RUČNI CIKLUS ISPIRANJA



**RO** Așezați un recipient sub distribuitor.

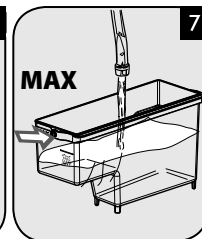
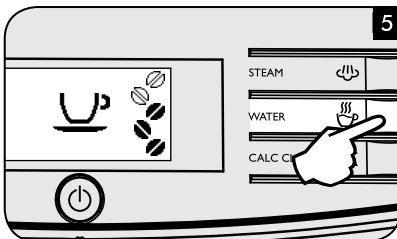
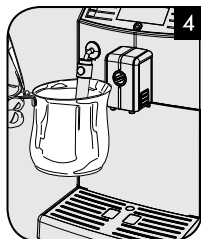
**CR** Postavite posudu ispod ispusta.

Apăsați tasta pentru a selecta funcția de cafea premăcinată. **NU adăugați cafea premăcinată.** Apăsați tasta . Aparatul începe să distribuie apă.

Pritisnite tipku za odabir funkcije prethodno samljevene kave. **NEMOJTE** dodavati prethodno samljevenu kavu. Pritisnite tipku . Aparat započinje ispuštanje vode.

La sfârșitul distribuției, goliți recipientul. Repetați operațiunile de la punctul 1 la punctul 2 de două ori; apoi treceți la punctul 4.

Nakon dovršetka ispuštanja, ispraznite posudu. Postupke od točke 1 do točke 2 ponovite dvaput, i nakon toga prijedite na točku 4.



**RO** Așezați un recipient sub dispozitivul clasic de spumare a laptelui.

Apăsăți tasta pentru a porni prepararea de apă fierbinte.

Distribuiți apa până când se afișează simbolul care semnalizează lipsa apei.

La sfârșit, umpleți la loc rezervorul de apă până la nivelul MAX.

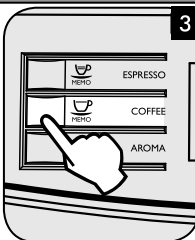
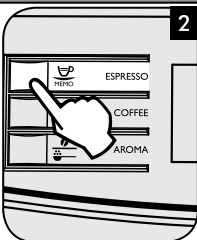
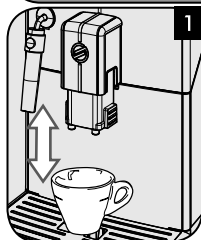
**CR** Postavite posudu ispod elementa za klasično tučenje mlijeka.

Pritisnite tipku za pokretanje ispuštanja tople vode.

Ispuštajte vodu sve dok se ne prikaže simbol nedostatka vode.

Po završetku, ponovno napunite spremnik vode do razine MAX.

## PRIMUL ESPRESSO / PRIMA CAFEA PRVI ESPRESSO / KAVA



**Notă:**  
Pentru a prepara două espresso sau două cafele, apăsați tasta dorită de două ori consecutiv. Infuzarea cafelei se intrerupe automat atunci când se ajunge la nivelul programat; este oricum posibilă intreruperea infuzării înainte, prin apăsarea tastei .

**Napomena:**  
Za ispuštanje dvije espresso kave ili dvije kave, dva puta uzastopno pritisnite željenu tipku. Ispuštanje kave se prekida automatski kad se postigne podešena razina; moguće ga je, međutim, prekinuti ranije pritiskom na tipku .

**RO** Reglați distribuitorul.

Apăsăți tasta pentru a prepara un espresso sau...

...apăsăți tasta pentru a prepara o cafea.

**CR** Podesite ispušt.

Pritisnite tipku za ispuštanje jedne espresso kave ili...

...pritisnite tipku za ispuštanje jedne kave.

## UN ESPRESSO IDEAL MOJ IDEALNI ESPRESSO



**RO** Selectați aroma dorită apăsaând tasta .

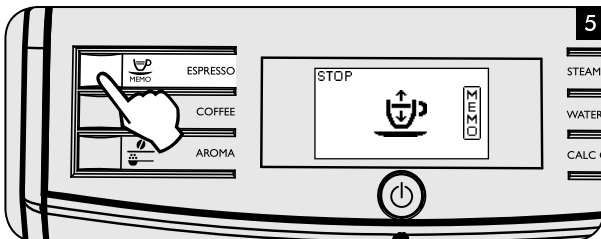
Țineți apăsată tasta până când se afișează pe ecran pictograma MEMO.  
**Notă:** pentru a programa cafeaua lungă, țineți apăsată tasta până când se afișează pe ecran pictograma MEMO.

Aparatul este în faza de programare.

**CR** Željenu aromu odaberite pritiskom na tipku .

Držite pritisnutu tipku dok se na zaslonu ne prikaže ikona MEMO.  
**Napomena:** za programiranje produžene kave, držite pritisnutu tipku dok se na zaslonu ne prikaže ikona MEMO.

Aparat je u fazi programiranja.



**RO** Așteptați până când se obține cantitatea de cafea dorită.

... apăsați pe pentru a întrerupe procesul. Memorat!

**Notă:** Pentru a întrerupe programarea unei cafele lungi, apăsați tasta .

**CR** Pricekajte dok se ne postigne željena količina kave.

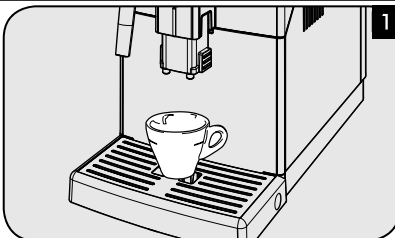
... pritisnite za prekid procesa. Memorirano!

**Napomena:** Za prekid programiranja proizuene kave pritisnite tipku .

## REGLAREA RÂȘNIȚEI DE CAFEĂ DIN CERAMICĂ PODEȘAVANJE KERAMIČKOG MLINCA ZA KAVU

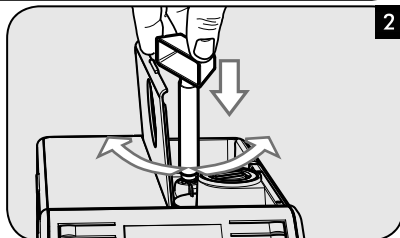
Setările râșniței de cafea pot fi reglate doar în timp ce aparatul macină cafeaua boabe.

Postavke mlinca za kavu mogu se mijenjati samo kad aparat melje kavu u zrnu.



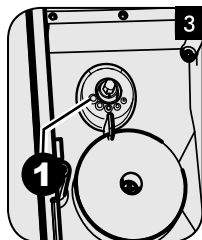
Așezați o ceșcuță sub distribuitor.  
Apăsați tasta pentru a prepara un espresso.

Postavište šalicu ispod ispusta.  
Pritisnite tipku za ispuštanje jedne espresso kave.



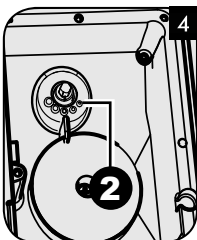
În timp ce aparatul macină, apăsați și rotiți manivela de reglare a gradului de măcinare amplasată sub compartimentul pentru cafea boabe până când face câte un clic.

Dok aparat melje, pritisnite i okrenite ručicu za podešavanje mljevenja koja se nalazi ispod spremnika kave u zrnu samo za jedan korak odjednom.



**RO** Selectați (●) pentru măcinare grosieră - gust mai puțin intens.

**CR** Odaberite (●) za grubo mljevenje - laganiji okus.



Selectați (●) pentru măcinare fină - gust mai intens.

Odaberite (●) za fino mljevenje - jači okus.



Preparați 2-3 băuturi pentru a gusta diferența. În cazul în care cafeaua este apoasă sau iese lent, modificați setările râșniței de cafea.

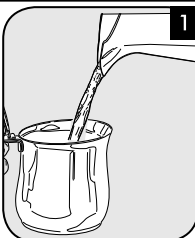
Ispustite 2-3 proizvoda kako biste osjetili razliku. Ako je kava vodenasta ili izlazi sporo, izmijenite postavke mlinca za kavu.

## MODUL DE SPUMARE A LAPTELUI KAKO TUČI MLIJEKO

**Pericol de arsuri! La începutul distribuiri cafelei pot apărea stropi de apă caldă.**  
Utilizați exclusiv mânerul de protecție specific.

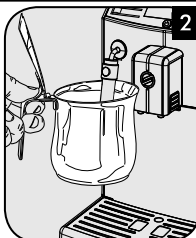
**Opasnost od opekline! Na početku ispuštanja je moguće da će doći do kratkog prskanja tople vode.**

**Koristite samo odgovarajuću zaštitnu ručku.**



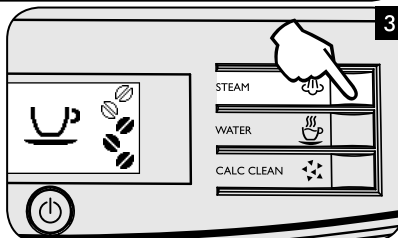
Umpleți 1/3 dintr-un recipient cu lapte rece.

Napuniți posudu do 1/3 hladnim mlijekom.



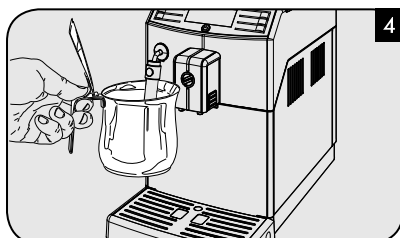
Introduceți dispozitivul clasic de spumare a laptelui în lapte.

Element za klasično tučenje mlijeka uronite u mlijeko.



Apăsati tasta pentru a porni prepararea de abur.

Pritisnite tipku za pokretanje ispuštanja pare.



**Spumați laptele prin ușoare mișcări circulare ale recipientului în sus și în jos.**

Tijekom tučenja mlijeka pomičite posudu prema gore i dolje uz lagane kružne pokrete.



Atunci când spuma laptelui ajunge la consistența dorită, apăsați tasta pentru a întrerupe distribuerea aburului și îndepărtați recipientul.

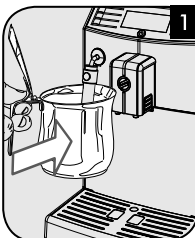
Kada pjena od mlijeka postigne željenu čvrstoću, pritisnite tipku kako biste prekinuli ispuštanje pare i uklonite posudu.

## APĂ CALDĂ TOPLA VODA

**Pericol de arsuri! La începutul distribuiri cafelei pot apărea stropi de apă caldă.**  
Utilizați exclusiv mânerul de protecție specific.

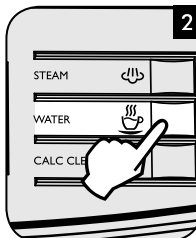
**Opasnost od opekline! Na početku ispuštanja je moguće da će doći do kratkog prskanja tople vode.**

**Koristite samo odgovarajuću zaštitnu ručku.**



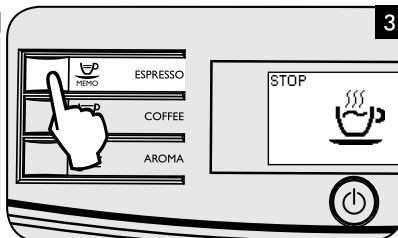
Așezați un recipient sub dispozitivul clasic de spumare a laptelui.

Postaviți posudu ispod elementa za klasično tučenje mlijeka.



Apăsati tasta pentru a porni prepararea de apă fierbinte.

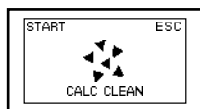
Pritisnite tipku za pokretanje ispuštanja tople vode.



Pentru a întrerupe prepararea de apă caldă, apăsați tasta . Îndepărtați recipientul.

Za prekid ispuštanja tople vode pritisnite tipku . Uklonite posudu.

## DECALCFIERE - 30 MIN. ȚIȘCENJE KAMENCA - 30 MIN.



Când se afișează simbolul „CALC CLEAN”, trebuie să se continue cu decalcifierea.  
Ciclul de decalcifiere necesită aproximativ 30 de minute.

**Dacă nu se efectuează această operațiune, aparatul va înceta să mai funcționeze corect; în acest caz, reparația NU este acoperită de garanție.**



### Atenție:

Utilizați exclusiv soluția de decalcifiere Saeco formulată special pentru a optimiza performanța aparatului. Utilizarea altor produse poate cauza deteriorări ale aparatului și poate lăsa reziduuri în apă.

RO

Soluția de decalcifiere Saeco se comercializează separat. Pentru detalii suplimentare, consultați pagina aferentă produselor de întreținere din aceste instrucțiuni de folosire.



### Atenție:

Nu ingerați soluția de decalcifiere și produsele distribuite până la finalizarea ciclului. Nu folosiți în niciun caz oțetul ca decalcifiant.

**Notă: Nu extrageți grupul de infuzare în timpul procesului de decalcifiere.**

Kada se prikaže simbol “CALC CLEAN” potrebno je provesti čišćenje kamenca.

Ciklus čišćenja kamenca traje približno 30 minuta.

**Ako se ovaj postupak ne izvrši, aparat će prestati ispravno funkcionirati; u tom slučaju popravak NIJE pokriven jamstvom.**



### Pažnja:

Koristite isključivo otopinu za čišćenje kamenca Saeco, osmišljenu za optimiziranje performansi aparata. Korištenje drugih proizvoda može uzrokovati oštećenje aparata i ostaviti ostatke u vodi.

CR

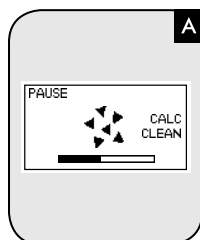
Otopina za čišćenje kamenca Saeco prodaje se odvojeno. Za više detalja pogledajte stranicu koja se odnosi na proizvode za održavanje u ovim uputama za korištenje.



### Pažnja:



Ne pijte otopinu za čišćenje kamenca niti proizvode koje ispustite, sve dok ciklus ne bude dovršen. Ni u kojem slučaju ne koristite ocat kao sredstvo za čišćenje kamenca.

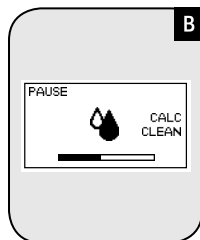
**Napomena: Nemojte izvlačiti grupu kave tijekom postupka čišćenja kamenca.**



A



RO

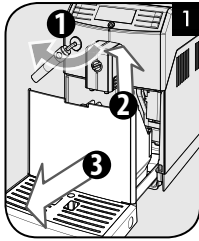
Ciclul de decalcifiere (A) și ciclul de clătire (B) pot fi întrerupte prin apăsarea tastei ; pentru a reporni ciclul, apăsați din nou tasta . Aceasta permite golirea compartimentului sau absența pentru o perioadă scurtă de timp.



B

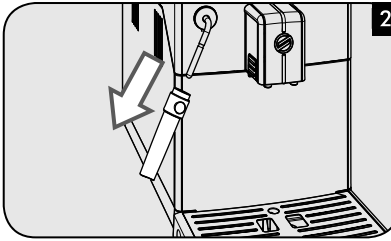
CR

Ciklus čišćenja kamenca (A) i ispiranja (B) mogu se privremeno zaustaviti pritiskom na tipku ; za nastavak ciklusa, još jednom pritisnite tipku . To omogućuje pražnjenje posude ili udaljavanje tijekom kratkog perioda.

RO  
CR

Goliți cuva de colectare a picăturilor și sertarul de colectare a zațului.


Ispraznite ladicu za skupljanje kapi i ladicu za skupljanje taloga.



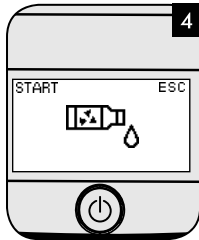
Desfaceți dispozitivul clasic de spumare a laptelui de pe duza de abur/apă caldă. Extrageți filtrul de apă „INTENZA+” (dacă există) din rezervorul de apă și înlocuiți-l cu micul filtru alb original.

Uklonite element za klasično tučenje mlijeka s cijevi za paru/toplu vodu. Izvadite filter za vodu „INTENZA+” (ako postoji) iz spremnika vode i zamijenite ga originalnim malim bijelim filterom.



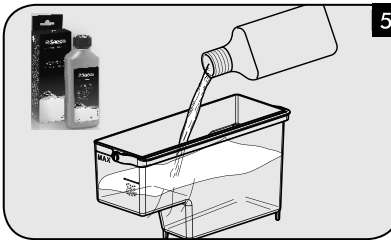
Apăsati tasta .

Pritisnite tipku .

RO  
CR

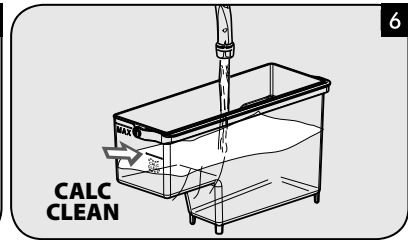
Aparatul pornește programul.

Aparat pokreće program.



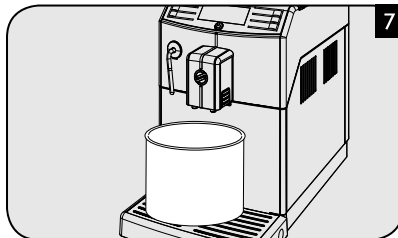
Vărsați toată soluția de decalcifiere în rezervorul de apă.

Svu otopinu za čišćenje kamenca uspite u spremnik vode.



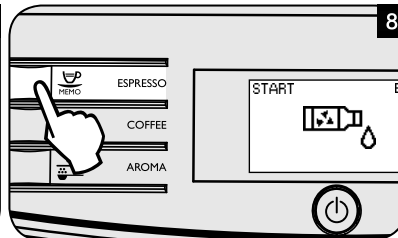
Umpleți la loc rezervorul cu apă proaspătă până la nivelul Calc Clean și introduceți-l la loc.

Spremnik napunite svježom vodom do razine calc clean i umetnite ga.


RO  
CR

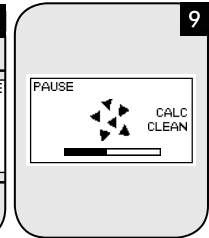
Așezați un recipient încăpător (1,5 l) sub duza de abur/apă caldă și sub distribuitor.

Postavite veliku posudu (1,5 l) ispod cijevi za paru/toplu vodu i ispusta.



Apăsati tasta  pentru a porni ciclul de decalcifiere.

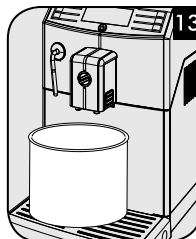
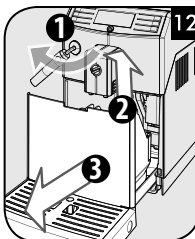
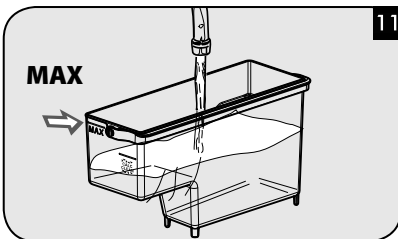
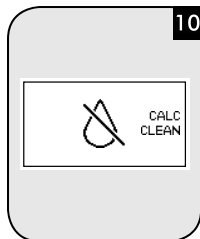
Pritisnite tipku  za pokretanje ciklusa čišćenja kamenca.



Soluția de decalcifiere va fi distribuită la intervale regulate (durată: circa 20 min).

Otopina za čišćenje kamenca će se ispuštati u redovitim intervalima (trajanje: približno 20 min).



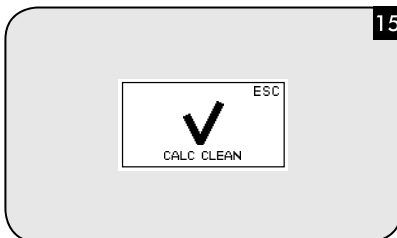
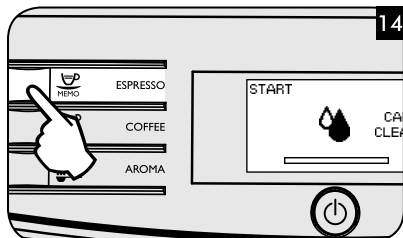


**RO** Când se afișează acest simbol, rezervorul de apă este gol.  
**CR** Kada se prikaže ovaj simbol, spremnik vode je prazan.

Clătiți rezervorul și umpleți-l cu apă proaspătă până la nivelul MAX. Introduceți-l la loc în aparat.  
Isperite spremnik i napunite ga svežom vodom do razine MAX. Vratite ga natrag u aparat.

Goliți cuva de colectare a picăturilor și introduceți-o la loc pe poziție.  
Ispraznite kadicu za skupljanje kapi i vratite je u položaj.

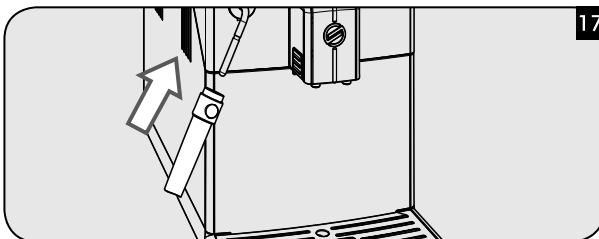
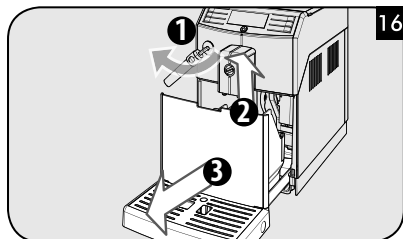
Goliți recipientul și introduceți-l la loc pe poziție.  
Ispraznite posudu i vratite je u položaj.



**RO** Apăsăți tasta MEMO pentru a porni ciclul de clătire.  
**CR** Pritisnite tipku MEMO za pokretanje ciklusa ispiranja.

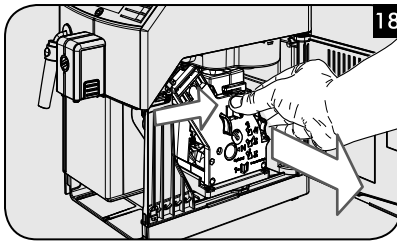
Când apa necesară pentru clătire este distribuită complet, aparatul afișează acest simbol. Apăsăți tasta MEMO pentru a părăsi ciclul de decalifiere.  
Kada je voda potrebna za ispiranje u potpunosti ispuštena, na aparatu se prikazuje ovaj simbol. Pritisnite tipku MEMO za izlaz iz ciklusa čišćenja kamenca.

**Notă:** Dacă nu se umple rezervorul de apă până la nivelul MAX, aparatul poate solicita reumplerea rezervorului pentru a termina ciclul de clătire. Umpleți rezervorul de apă și introduceți-l la loc în aparat. Repetați de la punctul 14.  
**Napomena:** Ukoliko se spremnik vode ne napuni do razine MAX, aparat može tražiti ponovno punjenje spremnika vode kako bi se ciklus ispiranja završio. Napunite spremnik vode i umetnite ga u aparat. Ponovite od točke 14.



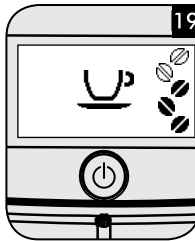
**RO** Aparatul efectuează încălzirea și clătirea automată. Goliți cuva de colectare a picăturilor și introduceți-o la loc pe poziție.  
**CR** Aparat provodi zagrijavanje i automatsko ispiranje. Ispraznite kadicu za skupljanje kapi i vratite je u položaj.

Scoateți micul filtru alb și așezați la loc filtrul de apă „INTENZA+” (dacă există) în rezervorul de apă. Introduceți la loc dispozitivul clasic de spumare a laptelui.  
Uklonite mali bijeli filter i vratite filter za vodu „INTENZA+” (ako postoji) u spremnik vode. Vratite element za klasično tučenje mlijeka.



RO Curățați grupul de infuzare. Pentru indicații suplimentare, consultați capitolul „Curățarea grupului de infuzare”.

CR Očistite grupu kave. Za više informacija, pogledajte poglavlje “Čišćenje grupe kave”.



Aparatul este pregătit pentru infuzarea cafelei.

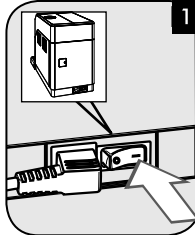
Aparat je spreman za ispuštanje kave.

## ÎNTRERUPEREA ACCIDENTALĂ A CICLULUI DE DECALCIFIERE SLUČAJNI PREKID CIKLUSA ČIŠĆENJA KAMENCA

După pornirea procesului de decalcifiere, acesta trebuie să fie finalizat, evitând oprirea aparatului. Dacă procesul de decalcifiere este întrerupt accidental (întreruperea curentului electric sau deconectarea accidentală a cablului de alimentare), urmați instrucțiunile indicate.

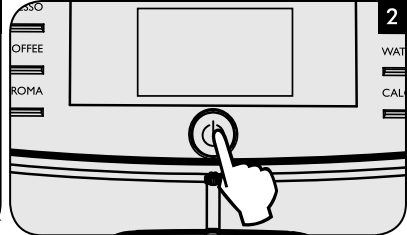
Jednom kada se postupak čišćenja kamenca pokrene, potrebno ga je završiti izbjegavajući isključivanje aparata.


Ukoliko se postupak čišćenja kamenca slučajno prekine (prekid električne struje ili slučajno iskopčavanje kabela napajanja) pratite navedene upute.




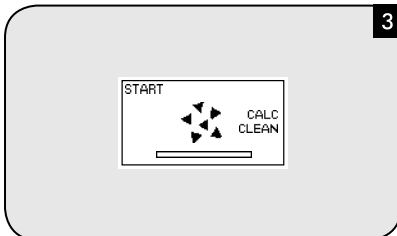
Verificați ca întrerupătorul să fie în poziția „I”.


Provjerite da je prekidač u položaju “I”.




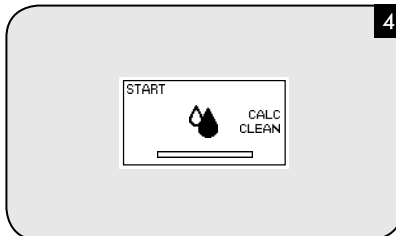
Apăsați tasta  pentru a porni aparatul.


Pritisnite tipku  za uključivanje aparata.




RO Ciclul de decalcifiere se reia de la punctul 9 din capitolul „Decalcifiere” dacă a fost întrerupt în timpul fazei de decalcifiere. Apăsăți tasta  pentru a reactiva ciclul.

CR Ciklus čišćenja kamenca će se nastaviti od točke 9 u poglavlju “Čišćenje kamenca” ukoliko je prekinut tijekom faze čišćenja kamenca. Pritisnite tipku  za ponovno pokretanje ciklusa.



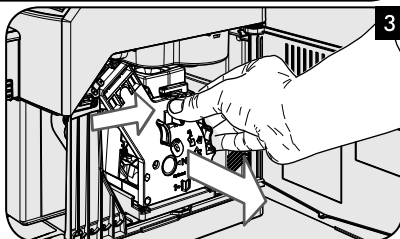
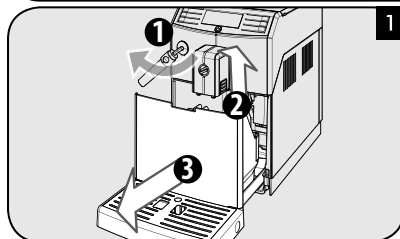
RO Se va relua, în schimb, de la punctul 14 din capitolul „Decalcifiere” dacă a fost întrerupt în timpul fazei de clătire. Apăsăți tasta  pentru a reactiva ciclul.

CR Nastavit će se od točke 14 u poglavlju “Čišćenje kamenca” ukoliko je prekinut tijekom faze ispiranja. Pritisnite tipku  za ponovno pokretanje ciklusa.

## CURĂȚAREA GRUPULUI DE INFUZARE ČIŠĆENJE GRUPE KAVE

România

Hrvatski



**RO** Oprîți aparatul și deconectați cablul de alimentare. Scoateți cuva de colectare a picăturilor și sertarul de colectare a zahului.

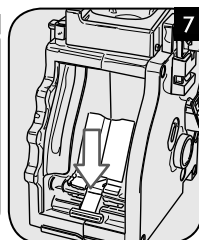
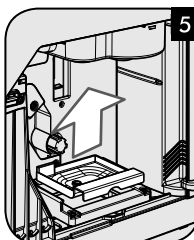
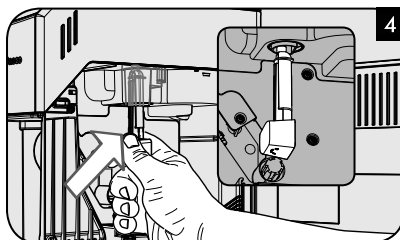
Deschideți ușa de serviciu.

Pentru a extrage grupul de infuzare, apăsați tasta «PUSH» trăgând de mâner. Extrageți-l orizontal fără a-l roti.

**CR** Isključite aparat i iskopčajte kabel napajanja. Uklonite kadicu za skupljanje kapi i ladicu za skupljanje taloga.

Otvorite servisna vratašca.

Za izvlačenje grupe kave pritisnite tipku «PUSH» povlačeći za ručku. Izvucite je vodoravno bez zakretanja.



**RO** Curățați bine conducta de ieșire a cafelei cu ustensila corespunzătoare de curățare din dotarea aparatului sau cu coada unei lingurițe. Asigurați-vă că introduceți ustensila corespunzătoare de curățare conform ilustrației din figură.

Îndepărtați sertarul de colectare a cafelei și spălați-l bine.

Efectuați întreținerea grupului de infuzare.

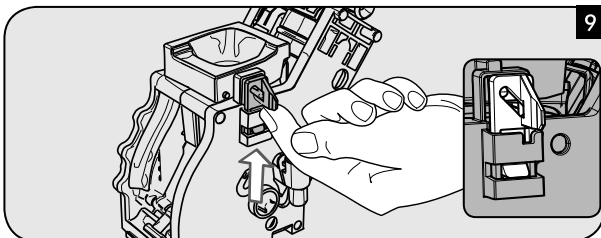
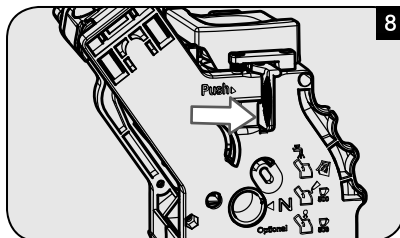
Verificați dacă maneta de pe spatele grupului este coborâtă complet.

**CR** Temeljito očistite izlazni kanal kave odgovarajućim priborom za čišćenje dobivenim s aparatom, ili drškom žličice. Pazite da odgovarajući pribor za čišćenje umetnete kao što je prikazano na slici.

Uklonite ladicu za skupljanje kave i detaljno je operite.

Izvršite održavanje grupe kave.

Proverite da je poluga na stražnjoj strani grupe u potpunosti spuštena.

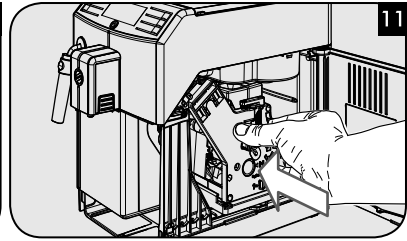
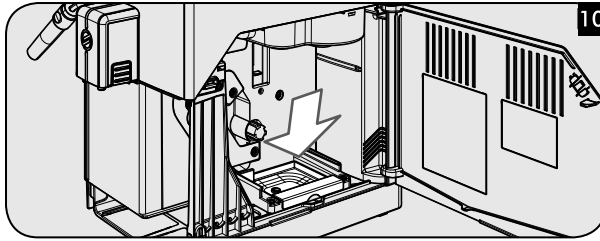


**RO** Apăsați cu forță tasta „PUSH”.

Asigurați-vă că cupla de fixare a grupului de infuzare se află în poziție corectă. Dacă se află încă în poziție coborâtă, împingeți-o în sus până când se cuplează corect.

**CR** Snažno pritisnite tipku "PUSH".

Uvjerite se da je kukica za blokadu grupe kave u pravilnom položaju. Ako je još uvijek u spuštenom položaju podignite je prema gore sve dok se ne zakači pravilno.



**RO** Introduceți sertarul de colectare a cafelei în locașul său, având grijă să verificați dacă este bine poziționat.

**RO** Dacă sertarul de colectare a cafelei este poziționat incorect, este posibil ca grupul de infuzare să nu se introducă în aparat.

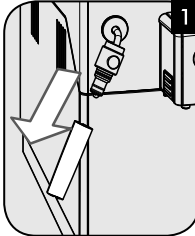
**CR** Ladică za skupljanje kave umetnite u njeno ležište i provjerite da je pravilno postavljena. Ukoliko se ladică za skupljanje kave postavi pogrešno, možda se grupa kave neće moći umetnuti u aparat.

Introduceți din nou grupul de infuzare în locaș până când se fixează, fără a apăsa pe tasta „PUSH”.

Ponovno umetnite grupu kave u ležište sve dok se ne zakači bez pritiska na tipku „PUSH”.

## CURĂȚAREA DISPOZITIVULUI CLASIC DE SPUMARE A LAPTELUI ČIŠĆENJE ELEMENTA ZA KLASIČNO TUČENJE MLIJEKA

EVERY  
**1**  
DAY



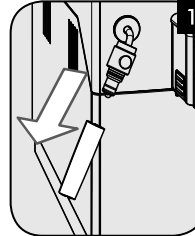
**Zilnic**

Scoateți partea exterioară a dispozitivului clasic de spumare a laptelui și spălați-o cu apă caldă.

Uklonite vanjski dio s elementa za klasično tučenje mlijeka i operite ga mlakom vodom.

**Svakodnevno**

EVERY  
**7**  
DAYS

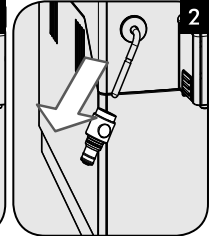


**Săptămânal**

Scoateți partea exterioară a dispozitivului clasic de spumare a laptelui și spălați-o cu apă caldă.

Uklonite vanjski dio s elementa za klasično tučenje mlijeka i operite ga mlakom vodom.

**Tjedno**



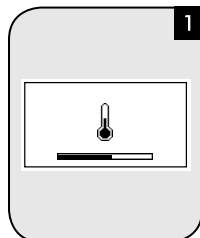
Desfaceți partea superioară a dispozitivului clasic de spumare a laptelui de pe duza de abur/apă caldă. Spălați-o sub jet de apă caldă. Curățați duza de abur/apă caldă cu o cârpă umedă. Montați la loc toate componentele dispozitivului clasic de spumare a laptelui.

Uklonite gornji dio elementa za klasično tučenje mlijeka s cijevi za paru/toplu vodu. Operite ga pod mlakom tekućom vodom. Očistite cijev za paru/toplu vodu vlažnom krpom. Ugradite sve dijelove elementa za klasično tučenje mlijeka.

SEMNALE DE AVERTIZARE (GALBEN)  
SIGNALI UPOZORENJA (ŽUTA)

România

Hrvatski



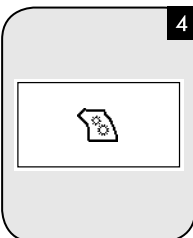
1



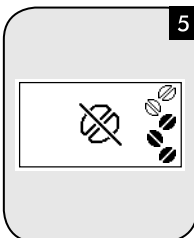
2



3



4



5

RO

Aparat în faza de încălzire.

Aparatul efectuează un ciclu de clătire. Așteptați până la sfârșit.

Trebuie să se înlocuiască filtrul de apă „INTENZA+”.

Grup de infuzare în faza de resetare ca urmare a resetării aparatului.

Umpleți compartimentul pentru cafea boabe și reponiți ciclul de infuzare.

CR

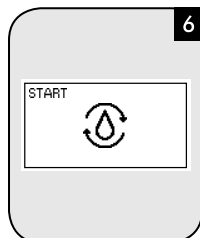
Aparat je u fazi zagrijavanja.

Aparat trenutno provodi ciklus ispiranja. Pričekajte da završi.

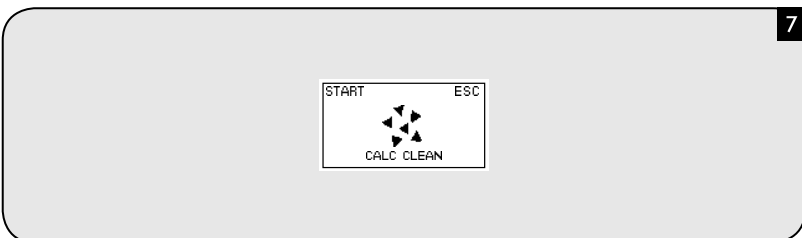
Potrebno je zamijeniti filter za vodu „INTENZA+”.

Grupa kave je u fazi resetiranja zbog resetiranja aparata.

Napunite spremnik kave u zrnju i ponovno pokrenite ciklus ispuštanja.



6



7

RO

Încărcăți circuitul.

Trebuie să se efectueze decalcifierea aparatului. Consultați capitolul destinat decalcifierii pentru indicații suplimentare. **Dacă nu se efectuează decalcifierea, aparatul nu va mai funcționa corect. Defecțiunea NU este acoperită de garanție!**

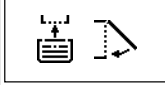




CR

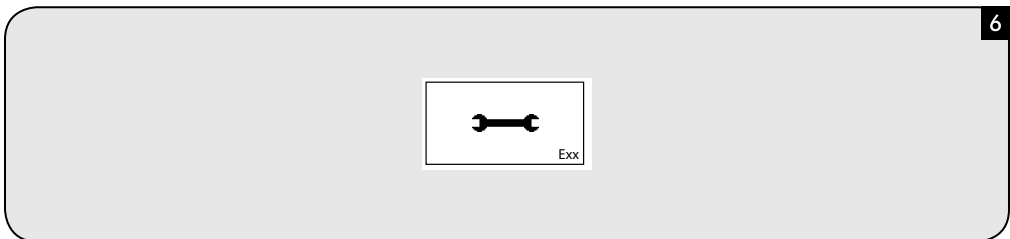
Napunite sustav.

Potrebno je provesti čišćenje kamenca u aparatu. Za više informacija, pogledajte poglavlje koje se odnosi na čišćenje kamenca.

**Ukoliko se čišćenje kamenca ne izvrši, aparat više neće pravilno funkcionirati. Kvar NIJE pokriven jamstvom!**

SEMNALE DE ALARMĂ (ROȘU)  
SIGNALI ALARMA (CRVENA)

				
<p><b>RO</b> Introduceți cuva de colectare a picăturilor și sertarul de colectare a zațului. Închideți apoi ușa de serviciu.</p> <p><b>CE</b> Umetnite ladicu za skupljanje kapi i ladicu za skupljanje taloga. Zatim zatvorite servisna vratašca.</p>	<p>Umpleți din nou compartimentul cu cafea boabe.</p> <p>Ponovno napunite spremnik kave u zmu.</p>	<p>Grupul de infuzare trebuie să fie introdus în aparat.</p> <p>Grupa kave mora biti umetnuta u aparat.</p>	<p>Goliți sertarul de colectare a zațului.</p> <p>Ispraznite ladicu za skupljanje taloga.</p>	<p>Umpleți rezervorul de apă.</p> <p>Napunite spremnik vode.</p>



<p><b>RO</b> Aparatul nu funcționează. Oprăți aparatul. Porniți-l din nou după 30 de secunde. Repetați procedura de 2 sau de 3 ori. Dacă aparatul nu pornește, contactați linia de asistență telefonică SAECO din țara dvs. (numerele din certificatul de garanție) și comunicați codul de eroare indicat pe afișaj.</p> <p><b>CE</b> Aparat ne radi. Isključite aparat. Uključite ga ponovno nakon 30 sekundi. Postupak ponovite 2 ili 3 puta. Ukoliko se aparat ne pokrene, kontaktirajte vruću liniju SAECO u svojoj zemlji (brojevi za kontakt navedeni su u jamstvenoj knjžici) i prijavite kod greške prikazan na zaslonu.</p>
--

PRODUSE DE ÎNTREȚINERE  
PROIZVODI ZA ODRŽAVANJE

România

Hrvatski



**CR RO** Filtru de apă INTENZA+  
cod articol: CA6702

**CR RO** Filter za vodu INTENZA+  
broj proizvoda: CA6702



**CR RO** Set de întreținere  
cod articol: CA6706

**CR RO** Komplet za održavanje  
broj proizvoda: CA6706



**CR RO** Capsule degresante  
cod articol: CA6704

**CR RO** Tablete za odmașcivare  
broj proizvoda: CA6704



**RO** Soluție de decalcifiere  
cod articol: CA6700

**CR RO** Otopina za čišćenje kameca  
broj proizvoda: CA6700



**RO** Lubrifiant  
cod articol: HD5061

**CR RO** Mast  
broj proizvoda: HD5061



**RO** Vizitați magazinul online Philips  
pentru a verifica disponibilitatea și  
oportunitățile de achiziționare în  
țara dumneavoastră.

**CR RO** Za provjeru dostupnosti i moguć-  
nost kupovine u Vašoj zemlji posje-  
тите online trgovinu Philips.

## BG - УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Машината е снабдена с устройства за безопасност. При всички случаи е необходимо внимателно да прочетете и да следвате указанията за безопасност, описани в настоящите инструкции за употреба, за да избегнете случайни физически увреждания или материални щети вследствие на неправилна употреба на машината. Запазете това ръководство за евентуални бъдещи справки.

### Внимание

- Свържете машината към подходящ стенов контакт, чието главно напрежение отговаря на техническите данни на уреда.
  - Свържете машината към подходящо заземен стенов електрически контакт.
  - Не позволявайте свободното провисване на хранващия кабел от маси или работни повърхности и не позволявайте да се допира до горещи повърхности.
  - Не потапяйте във вода машината, електрическият контакт или хранващия кабел: опасност от токов удар!
  - Не разливайте течности върху конектора на хранващия кабел.
  - Не насочвайте струята гореща вода към части от тялото: опасност от изгаряния!
  - Не се допирайте до горещи повърхности. Използвайте винаги специалните ръчки и ръкохватки.
  - Извадете щепсела от електрическия контакт:
    - ако се появят неизправности;
    - ако машината остане неизползвана за дълъг период;
    - преди да пристъпите към почистването на машината.
- Издърпайте щепсела, а не хранващия кабел. Не докосвайте щепсела с мокри ръце.
- Не използвайте машината, ако щепселът, хранващият кабел или самата машина са повредени.
  - Не изменяйте и не модифицирайте по никакъв начин машината или хранващия кабел. Всички ремонти трябва да бъдат извършвани от оторизиран сервизен център на Philips, за да се избегне всякакъв вид опасност.
  - Машината не е предназначена за употреба от деца под 8-годишна възраст.
  - Машината може да се използва от деца на 8-годишна възраст (и по-големи), ако те предварително бъдат инструктирани за начина на правилно използване на машината и осъзнават евентуалните опасности или са под надзора на възрастен.
  - Операциите по почистване и поддръжка не трябва да се извършват от деца, освен ако те са над 8-годишна възраст и са под надзора на възрастен.
  - Пазете машината и хранващия кабел далече от деца под 8-годишна възраст.
  - Машината може да се използва от лица с ограничени физически, умствени или сетивни възможности или с недостатъчен опит и/или познания, ако те предварително бъдат инструктирани за начина на правилно използване на машината и осъзнават евентуалните опасности или са под надзора на възрастен.
  - Децата трябва да бъдат под надзор, за да се избегне възможността те да играят с уреда.
  - Не пъхайте пръстите на ръцете си или други предмети в кафемелачката.

### Предупреждения

- Машината е предназначена единствено за употреба в домашни условия и не е подходяща за употреба в столови или кухни на магазини, офиси, ферми или други работни помещения.
- Винаги поставяйте машината върху равна и стабилна повърхност.



- Не поставяйте машината върху горещи повърхности, в близост до горещи фурни, затоплящи устройства или подобни източници на топлина.
- В контейнера може да се изсипва само печено кафе на зърна. Смяно кафе, разтворимо кафе, сурово кафе, както и други предмети, поставени в контейнера за кафе на зърна, могат да повредят машината.
- Изчакайте машината да изстине преди да поставяте или отстранявате каквито и да било компоненти.
- Никога не напълвайте резервоара за вода с топла или гореща вода. Използвайте само студена негазирана питейна вода.
- Не използвайте абразивни прахове или агресивни препарати за почистване. Достатъчно е да използвате меко навлажнено с вода парче плат.
- Извършвайте редовно отстраняване на котления камък от машината. Машината сама ще сигнализира кога е необходимо да се извърши отстраняване на котления камък. Ако тази операция не се извърши, уредът ще спре да функционира правилно. В този случай ремонтът не се покрива от гаранцията!
- Не излагайте машината на температури под 0 °C. Останалата вода в системата за нагряване има опасност да замръзне и да повреди машината.
- Не оставяйте вода в резервоара, ако машината няма да се използва за дълъг период от време. Водата може да се замърси. При всяка употреба на машината използвайте прясна вода.

### Изхвърляне


- Материалите от опаковката могат да бъдат рециклирани.
- Уред: изключете щепсела от контакта и прережете захранващия кабел.

- Предайте уреда и захранващия кабел в център за обслужване на клиенти или в обществена служба за изхвърляне на отпадъци.

По смисъла на чл. 13 на италианското законодателно постановление № 151 от 25 юли 2005 г. „Прилагане на Директиви 2005/95/ЕО, 2002/96/ЕО и 2003/108/ЕО относно намаляване на употребата на опасни вещества в електрическо и електронно оборудване, както и за изхвърляне на отпадъци“.

Този продукт отговаря на изискванията на Директива 2002/96/ЕО.



Символът , отбелязан върху продукта или върху опаковката, показва, че продуктът не може да бъде третиран като битов отпадък, а трябва да бъде предаден в компетентен пункт за вторични суровини, за да могат да бъдат рециклирани електрическите и електронните компоненти.

Като се погрижите за правилното изхвърляне на продукта, Вие спомагате за опазването на околната среда и на населението от възможни отрицателни последствия, които могат да бъдат следствие от неправилно управление на продукта през последната фаза от жизнения му цикъл. За по-подробна информация за начините на рециклиране на продукта, Ви молим да се свържете местния компетентен офис, Вашата служба за вторични суровини или магазина, от който сте закупили продукта.

Този уред на Philips е в съответствие с всички стандарти и разпоредби, отнасящи се до излагането на хора на въздействието на електромагнитни полета.

## SR - SIGURNOSNI STANDARDI

Aparat je opremljen bezbednosnim uređajima. I pored toga je neophodno pažljivo pročitati i slediti sigurnosne standarde opisane u ovom uputstvu za upotrebu tako da se izbegnu nenamerne štete za lica ili stvari zbog nepravilne upotrebe aparata. Ovaj priručnik sačuvajte za eventualnu buduću upotrebu.

### Pažnja

- Aparat priključite na odgovarajuću zidnu utičnicu, čiji glavni napon odgovara tehničkim podacima aparata.
- Aparat priključite na zidnu utičnicu koja poseduje uzemljenje.
- Izbegavajte situaciju u kojoj napojni kabl visi sa stola ili sa radne podloge ili dodiruje vruće površine.
- Ne potapajte aparat, utikač za struju ili napojni kabl u vodu: opasnost od strujnog udara!
- Ne sipajte tečnosti po konektoru napojnog kabla.
- Nikad nemojte usmeravati mlaz tople vode prema delovima tela: opasnost od opekotina!
- Nemojte dodirivati vruće površine. Upotrebljavajte ručke i drške.
- Uklonite utikač iz utičnice:
  - ako se pojave nepravilnosti;
  - ako će aparat ostati neiskorišćen u dužem periodu;
  - pre pristupanja čišćenju aparata.
 Potežite za utikač a ne za napojni kabl. Ne dodirujte utikač mokrim rukama.
- Ne upotrebljavajte aparat ako izgleda da su utikač, napojni kabl ili sam aparat oštećeni.
- Ni na koji način nemojte menjati ili modifikovati aparat ili napojni kabl. Sve popravke moraju da budu izvršene u ovlašćenom ser-

visnom centru Philips da bi se izbegla bilo koja opasnost.

- Aparat nije namenjen za upotrebu od strane dece mlađe od 8 godina.
- Aparat mogu da koriste deca od 8 godina starosti (i starija) ako su prethodno upućena u pravilno korišćenje aparata i ako su svesna odnosnih opasnosti ili su pod nadzorom odrasle osobe.
- Čišćenje i održavanje ne smeju izvršavati deca, osim ako nemaju više od 8 godina i to uz nadzor odrasle osobe.
- Aparat i njegov napojni kabl držite van domašaja dece mlađe od 8 godina.
- Aparat mogu da koriste i lica sa umanjenim fizičkim, mentalnim ili čulnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i/ili nedovoljno kompetentna ako su prethodno upućena u pravilno korišćenje aparata i ako su svesna odnosnih opasnosti ili su pod nadzorom odrasle osobe.
- Deca moraju da budu pod nadzorom kako biste bili sigurni da se ne igraju sa aparatom.
- Prste ili druge predmete nemojte stavljati u mlin za kafu.

### Upozorenja

- Aparat je predviđen samo za upotrebu u domaćinstvu i nije namenjen za upotrebu u sredinama kao što su menze, prostor za kuvanje u trgovinama, kancelarijama, farmama ili drugim radnim sredinama.
- Aparat uvek postavite na ravnu i stabilnu površinu.
- Aparat nemojte postavljati na vruće površine, blizu vrućih pećnica, grejača ili analognih izvora toplote.
- U posudu sipajte uvek i jedino prženu kafu u zrnju. Kafa u prahu, instant kafa, sirova kafa kao i ostali predmeti, ako se ubace u posudu

za kafu u zrnju, mogu da oštete aparat.

- Pustite da se aparat ohladi pre stavljanja ili uklanjanja bilo koje komponente.
- Nikad rezervoar za vodu nemojte puniti toplom ili vreloom vodom. Koristite samo pijaću negaziranu hladnu vodu.
- Za čišćenje nemojte koristiti abrazivni prah ili agresivne deterđente. Dovoljna je mokra krpa navlažena vodom.
- Izvršite redovno uklanjanje naslaga kamenca iz aparata. Aparat će vam pokazati kad je potrebno nastaviti sa uklanjanjem naslaga kamenca. Ako se ova operacija ne obavi, aparat će prestati da funkcioniše pravilno. U tom slučaju popravka nije pokrivena garancijom!
- Aparat nemojte držati na temperaturi nižoj od 0 °C. Voda koja je preostala u sistemu zagrevanja mogla bi da se zaledi i da ošteti aparat.
- Ne ostavljajte vodu u rezervoaru ako aparat neće biti korišćen tokom dužeg perioda. Voda bi mogla da pretrpi zagađenje. Svaki put kad upotrebljavate aparat, koristite svežu vodu.


### **Odlaganje na otpad**

- Materijale ambalaže moguće je reciklovati.
- Aparat: izvucite utikač iz utičnice i prerežite napojni kabl.
- Aparat i napojni kabl predajte nekom centru za pomoć ili nekoj društvenoj strukturi za zbrinjavanje otpada.

U skladu sa čl. 13 italijanske Zakonske uredbe do 25. jula 2005., br. 151 "Primena Uredbi 2005/95/CE, 2002/96/CE i 2003/108/CE, koje se odnose na smanjenje upotrebe opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi, kao i odlaganje otpada".

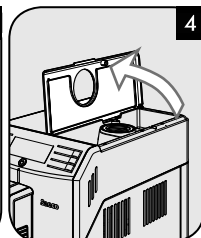
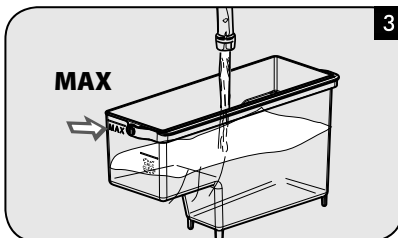
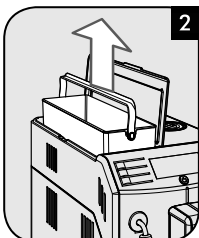
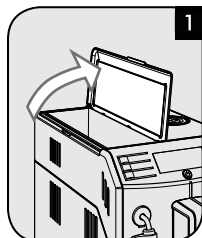
Ovaj proizvod usaglašen je sa evropskom Direktivom 2002/96/CE.



Simbol  koji se nalazi na proizvodu ili na pakovanju pokazuje da sa proizvodom ne može da se postupa kao sa otpadom iz domaćinstva, nego da ga se mora predati nadležnom centru za sakupljanje da bi se moglo reciklovati električne i elektronske komponente.

Vodeći brigu o ispravnom odlaganju proizvoda, doprinosite zaštiti i čuvanju prirodne okoline i ljudi od mogućih negativnih posledica koje bi mogle da se pojave zbog neodgovarajućeg rukovanja proizvodom u završnoj fazi njegovog radnog veka. Da biste dobili više informacija o načinima reciklaže proizvoda molimo vas da se obratite nadležnom lokalnom telu vlasti, vašem servisu za odlaganje otpada iz domaćinstva ili prodavnicu u kojoj ste kupili proizvod.

Ovaj aparat marke Philips je usaglašen sa svim standardima i propisima primenjivim u oblasti izlaganja elektromagnetnim poljima.

ПЪРВОНАЧАЛЕН МОНТАЖ  
PRVA INSTALACIJA

**BG** Вдигнете капака на резервоара за вода.

Извадете резервоара за вода, като използвате дръжката.

Измийте и напълнете резервоара за вода с прясна вода до ниво MAX.

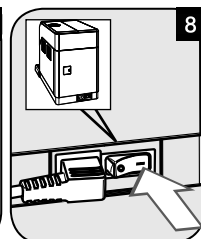
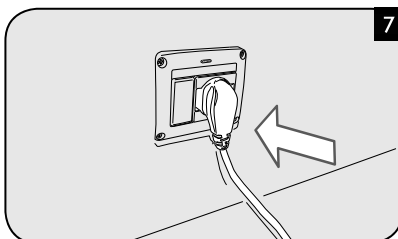
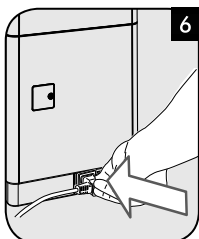
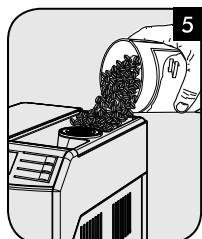
Вдигнете капака на контейнера за кафе на зърна.

**SR** Podignite poklopac sa rezervoara za vodu.

Izvučite rezervoar za vodu pomoću ručice.

Isperite i ponovo napunite rezervoar za vodu svežom vodom do nivoa MAX.

Podignite poklopac posude za kafu u zrna.



**BG** Бавно изсипете кафето на зърна в контейнера за кафе на зърна.

Включете щепсела в буксата, разположена в задната част на машината.

Включете щепсела от другия край на захранващия кабел в стенов електрически контакт.

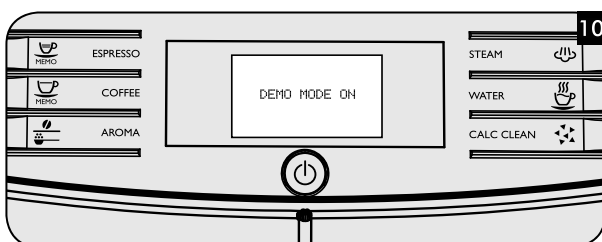
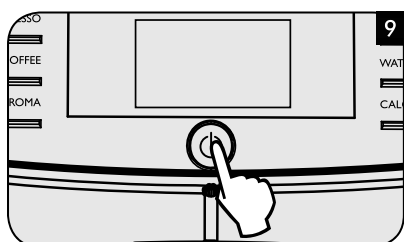
Придвижете бутона до положение „I“.


**SR** Naspajte polako kafu u zrna u posudu za kafu u zrna.


Utaknite utikač u utičnicu za struju smeštenu na poleđini aparata.

Utaknite utičnicu na suprotnom kraju utikača napojnog kabela u zidnu utičnicu za struju.


Prekidač stavite na „I“.

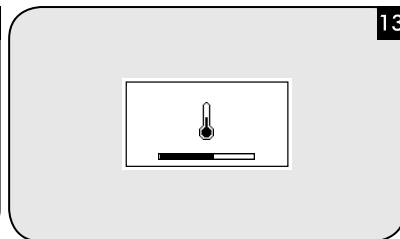
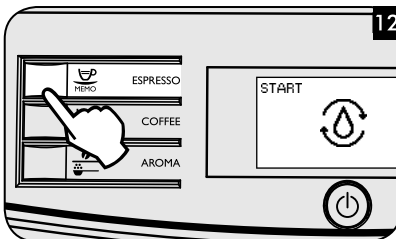
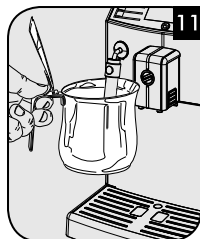


**BG** Натиснете бутона  за да включите машината.

**Забележка:** Ако задържите натиснат бутон  за повече от осем секунди, машината влиза в демо режим. За да излезете от демо режима, издърпайте захранващия кабел, а след това включете машината отново.

**SR** Pritisnite taster  kako biste uključili aparat.

**Напомена:** Držeći taster  pritisnut duže od osam sekundi, aparat ulazi u demo program. Da biste izašli iz demo programa, izvucite napojni kabl iz utičnice i ponovo uključite aparat.



**BG** Поставте съд под класическия пенообразувател за мляко.

Натиснете бутона за да стартирате цикъла на зареждане на хидравличната система.

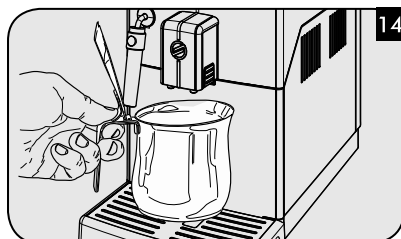
След приключване на процеса машината стартира фаза на загряване.

**SR** Stavite posudu ispod klasičnog nastavka za penušanje mleka.

Pritisnite taster da biste pokrenuli ciklus punjenja sistema.

Po okončanju procesa, aparat započinje fazu zagrevanja.

Български  
Српски



**BG** След приключване на загряването поставете съд под дюзата.

Машината извършва автоматичен цикъл на измиване.

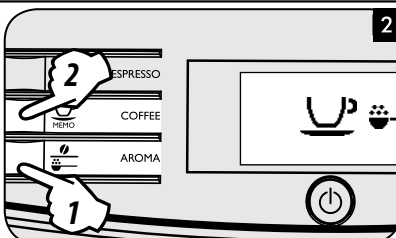
Машината е готова за цикъла на ръчно измиване.

**SR** Po okončanju zagrevanja postavite neku posudu ispod bloka za ispuštanje.

Aparat vrši jedan ciklus automatskog ispiranja.

Aparat je spreman za ciklus ručnog ispiranja.

### ЦИКЪЛ НА РЪЧНО ИЗМИВАНЕ CIKLUS RUČNOG ISPIRANJA



**BG** Поставете съд под дюзата.

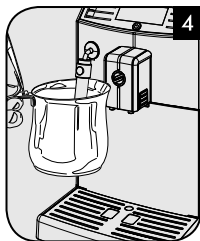
Натиснете бутона за да изберете функцията за предварително смляно кафе. НЕ добавяйте предварително смляно кафе. Натиснете бутона . Машината започва да подава вода.

След приключване на подаването изпразнете съда. Повторете операциите от точка 1 до точка 2 два пъти, а след това преминете към точка 4.

**SR** Postavite neku posudu ispod bloka za ispuštanje.

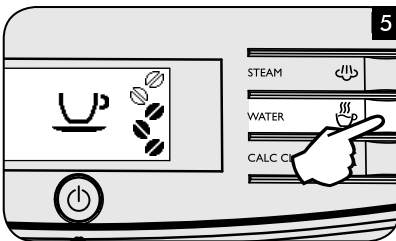
Pritisnite taster kako biste odabrali funkciju prethodno samlevenu kafu. NEMOJTE dodavati prethodno samlevenu kafu. Pritisnite taster . Aparat počinje da ispušta vodu.

Po okončanju ispuštanja, ispraznite posudu. Operacije od tačke 1 do tačke 2 ponovite dvaput; zatim pređite na tačku 4.



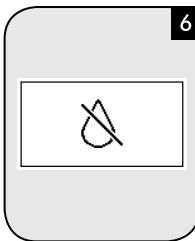
**BG** Поставете съд под класическия пенообразувател за мляко.

**SR** Stavite posudu ispod klasičnog nastavka za penušanje mleka.



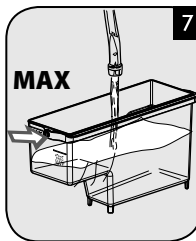
Натиснете бутон за да стартирате подаване на гореща вода.

Пritisnite taster da biste pokrenuli ispuštanje tople vode.



Подавайте вода до появяване на символа за липса на вода.

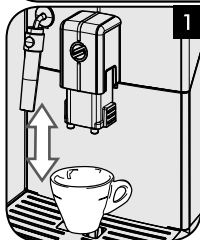
Ispuštajte vodu sve dok se ne pojavi simbol nedostatka vode.



Накрая напълнете отново резервоара за вода до ниво MAX.

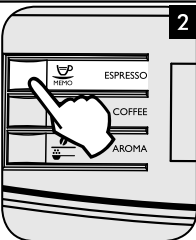
Na kraju ponovo napunite rezervoar za vodu do nivoa MAX.

## ПЪРВО ЕСПРЕСО / КАФЕ PRVI ESPRESSO / KAFA



**BG** Регулирайте дюзата.

**SR** Podesite blok za ispuštanje.



Натиснете бутон за да пригответе едно еспресо, или...

Pritisnite taster za ispuštanje jedne espresso kafe ili...



...натиснете бутон за да пригответе едно обикновено кафе.

...pritisnite taster za ispuštanje jedne kafe.

### Забележка:

За да пригответе две кафета еспресо или две обикновени кафета, натиснете желания бутон два пъти последователно.

Цикълът на приготвяне на кафе спира автоматично, когато се достигне предварително зададеното ниво; възможно е също така той да се прекъсне предварително чрез натискане на бутон .

### Напомена:

Da biste ispuštali dva espresa ili dve kafe, pritisnite željeni taster dvaput zaredom.

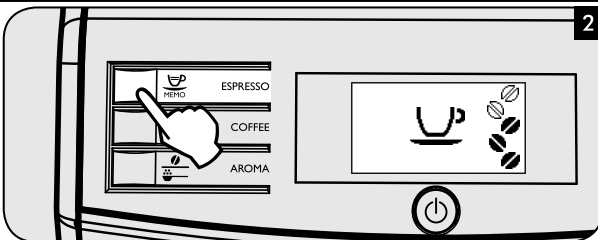
Ispuštanje kafe se automatski prekida kada se dostigne zadati nivo; ali ispuštanje kafe je ipak moguće unapred prekinuti pritiskom na taster .

## МОЕТО ИДЕАЛНО ЕСПРЕСО MOJ IDEALAN ESPRESSO



**BG** Изберете желаната сила на кафето чрез натискане на бутон .

**SR** Odaberite željenu aromu pritiskom na taster .



Задръжте натиснат бутон докато на дисплея се покаже иконата MEMO.

Забележка: За да програмирате дълго кафе, задръжте натиснат бутон докато на дисплея се покаже иконата MEMO.

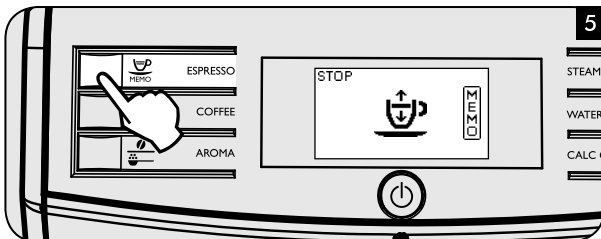
Držite pritisnut taster sve dok se na displeju ne prikaže ikona MEMO.

Напомена: да бисте програмирали произведenu kafu, држите притиснут тастер све док се на дисплеју не појави икона MEMO.



Машината е във фаза на програмиране.

Aparat je u fazi programiranja.



**BG** Изчакайте да бъде достигнато желаното количество кафе.

... натиснете **MEMO** за да прекъснете процеса. Запометено!  
**Забелжка: За да спрете програмирането на дълго кафе, натиснете бутона **MEMO**.**

**SR** Sačekajte sve dok se ne postigne željena količina kafe.

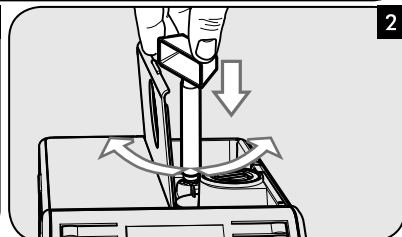
... pritisnite **MEMO** za prekid procesa. Memorisano!  
**Напомена: Da biste prekinuli programiranje produžene kafe, pritisnite taster **MEMO**.**

Български

Српски

## РЕГУЛИРАНЕ НА КЕРАМИЧНАТА КАФЕМЕЛАЧКА ПОДЕШАВАНЈЕ КЕРАМИЧКОГ МЛИНА ЗА КАФУ

Настройките на кафе-мелачката могат да се регулират, само когато машината е в процес на мелене на кафе на зърна.



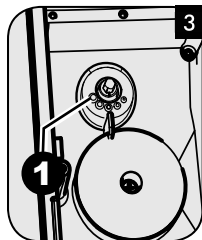
Moguće je podešavati postavke mlina za kafu samo dok aparat melje kafu u zrnu.

Поставете малка чаша под дюзата. Натиснете бутона **MEMO** за да пригответе едно еспreso.

Докато машината мели, натискайте и въртете копчето за регулиране на меленето, което се намира под контейнера за кафе на зърна, последователно с по едно деление.

Namestite šoljicu ispod bloka za ispuštanje. Pritisnite taster **MEMO** za ispuštanje jedne espresso kafe.

Dok aparat melje uhvatite i okrenite ručicu za podešavanje mlevenja koja se nalazi ispod posude za kafu u zrnu svaki put za po jedan podeok.



**BG** Изберете (●) за едро мелене - по-слабо кафе.

Изберете (●) за ситно мелене - по-силно кафе.

Пригответе 2-3 напитки, за да усетите разликата във вкуса. Ако кафето е воднисто или излиза бавно, променете настройките на кафе-мелачката.

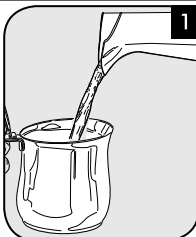
**SR** Odaberite (●) za krupno mlevenje - blaži ukus.

Odaberite (●) za sitno mlevenje - jači ukus.

Ispustite 2-3 proizvoda da osetite razliku. Ako je kafa vodenasta ili izlazi polagano, izmenite postavke mlina za kafu.

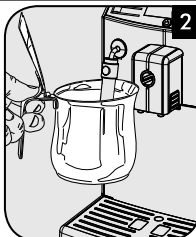
НАЧИН НА РАЗПЕНВАНЕ НА МЛЯКОТО  
КАКО ПРИПРЕМИТИ МЛЕЧНУ ПЕНУ

**Опасност от изгаряния!** В началото на подаването може да се образуват пръски гореща вода. Използвайте само специално обезопасеното място за хващане.



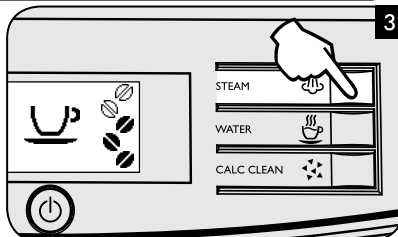
Напълнете 1/3 от един съд със студено мляко.

Napunite posudu sa 1/3 hladnog mleka.



Потопете класическия пенообразувател за мляко в млякото.

Uronite klasični nastavak za penušanje mleka u mleko.



Натиснете бутона , за да започне подаването на пара.

Pritisnite taster da biste pokrenuli ispuštanje pare.

**Opasnost od opekotina!** Na početku ispuštanja mogu se pojaviti kratki mlazevi tople vode. Koristite samo specifičnu zaštitnu ručku.

SR BG



Разпенете млякото, като извършвате със съда леки кръгови движения нагоре и надолу.

Пригответе млечна пена изводеći лагане кружне pokrete posudom gore i доле.

SR BG



Когато млечната пена достигне желаната гъстота, натиснете бутона за да спрете подаването на пара, и извадете съда.

Kada mlečna pena postigne željenu gustinu, pritisnite taster da biste prekinuli ispuštanje pare i uklonite posudu.

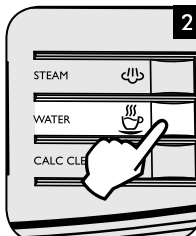
ГОРЕЩА ВОДА  
TOPLA VODA

**Опасност от изгаряния!** В началото на подаването може да се образуват пръски гореща вода. Използвайте само специално обезопасеното място за хващане.



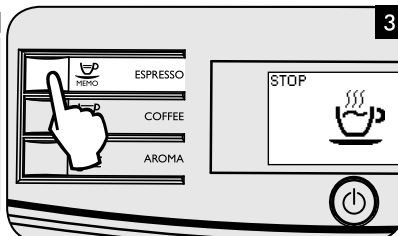
Поставете съд под класическия пенообразувател за мляко.

Stavite posudu ispod klasičnog nastavka za penušanje mleka.



Натиснете бутона за да стартирате подаването на гореща вода.

Pritisnite taster da biste pokrenuli ispuštanje tople vode.



За да спрете подаването на гореща вода, натиснете бутона . Извадете съда.

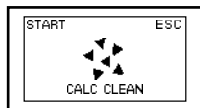
Da biste prekinuli ispuštanje tople vode, pritisnite taster . Uklonite posudu.

**Opasnost od opekotina!** Na početku ispuštanja mogu se pojaviti kratki mlazevi tople vode. Koristite samo specifičnu zaštitnu ručku.

SR BG



## ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕН КАМЪК - 30 МИН. UKLANJANJE NASLAGA KAMENCA - 30 MIN.



Когато се появи символът „CALC CLEAN“, трябва да пристъпите към отстраняване на котления камък. Цикълът на отстраняване на котлен камък отнема около 30 минути. Ако тази операция не бъде извършена, машината ще спре да функционира правилно; в този случай ремонтът НЕ се покрива от гаранцията.



### Внимание:

Използвайте единствено препарата за отстраняване на котлен камък на Saeco, специално разработен, за да оптимизира функционирането на машината. Използването на други продукти може да доведе до повреда на машината и до натрупване на остатъчни вещества във водата.

BG

Препаратът за отстраняване на котлен камък на Saeco се продава отделно. За повече информация, вижте страницата за продуктите за поддръжка в настоящото ръководство с инструкции за употреба.



### Внимание:

Не поглъщайте разтвора, приготвен от препарат за отстраняване на котлен камък и вода, както и изтичащата от машината вода, докато цикълът не приключи напълно. В никакъв случай не употребявайте оцет за отстраняване на котления камък.

**Забелжка:** Не вадете кафе блока по време на процеса на отстраняване на котлен камък.

Kada se prikaže simbol "CALC CLEAN" potrebno je nastaviti sa uklanjanjem naslaga kamenca. Ciklus uklanjanja naslaga kamenca traje približno 30 minuta.

Ako se ova operacija ne izvrši, aparat će prestati da ispravno funkcioniše; u takvom slučaju popravka NIJE pokrivena garancijom.



### Pažnja:

Upotrebljavajte isključivo rastvor za uklanjanje naslaga kamenca Saeco, formulisan baš sa namerom da se optimizuje radni učinak aparata. Upotrebom drugih proizvoda može doći do oštećenja na aparatu i do stvaranja taloga u vodi.

SR

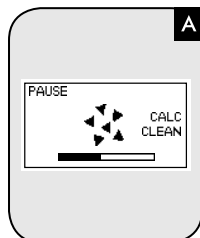
Rastvor za uklanjanje naslaga kamenca Saeco se prodaje odvojeno. Za više detalja pogledajte stranu u ovim uputstvima za upotrebu koja se odnosi na proizvode za održavanje.



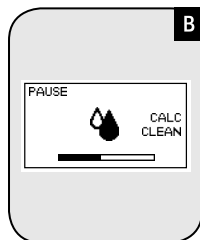
### Pažnja:

Nemojte piti rastvor za uklanjanje naslaga kamenca i ispuštene proizvode sve dok se ne završi ciklus. Ni u kom slučaju ne koristite sirće kao sredstvo za uklanjanje naslaga kamenca.



**Напомена:** Nemojte vaditi blok za pripremu kafe tokom ciklusa uklanjanja naslaga kamenca.





A



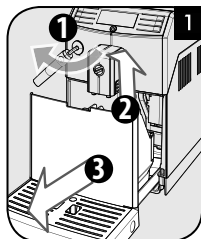
B

Цикълът на отстраняване на котления камък (A) и цикълът на измиване (B) могат да се спрат временно с помощта на бутон ; за да задействате отново цикъла, натиснете отново бутон . Това Ви позволява да изпразните съда или да отсъствате за известно време.

BG

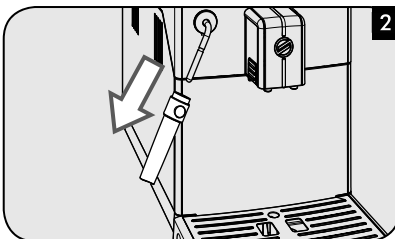
Ciklus uklanjanja naslaga kamenca (A) i ispiranja (B) mogu se staviti u pauzu pritiskom na taster ; da biste nastavili sa ciklusom, ponovo pritisnite taster . Time se omogućava pražnjenje posude ili da se nakratko udaljite.

SR



**BG** Изпразнете ваничката за събиране на капките и контейнера за отпадъци от кафе.

**SR** Ispraznite posudu za kapanje i posudu za sakupljanje taloga.



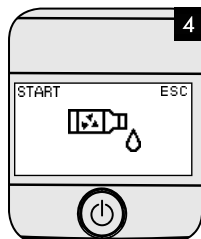
Извадете класическия пенообразувател за мляко от тръбичката за пара/гореща вода. Извадете водния филтър „INTENZA+“ (ако е наличен) от резервоара за вода и го сменете с оригиналния малък бял филтър.

Skinite klasični nastavak za penušanje mleka sa cevi za paru/toplu vodu. Izvucite filter za vodu „INTENZA+“ (ако е присутен) iz rezervoara za vodu i zamenite ga originalnim malim belim filterom.



Натиснете бутона  MEMO.

Pritisnite taster  MEMO.



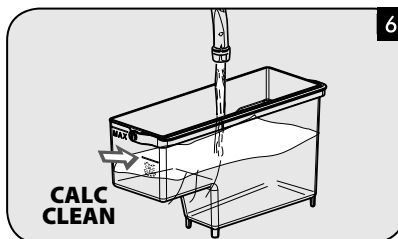
**BG** Машината стартира програмата.

**SR** Aparat pokreće program.



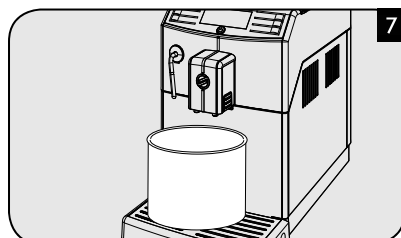
Изсипете цялото количество препарат за отстраняване на котлен камък в резервоара за вода.

Uspite sav rastvor za uklanjanje naslaga kamenca u rezervoar za vodu.



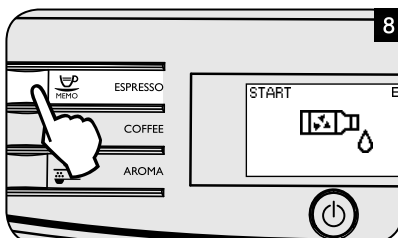
Напълнете резервоара с прясна вода до ниво calc clean и го поставете отново.

Rezervoar napunite svežom vodom do nivoa calc clean i ponovo ga umetnite.




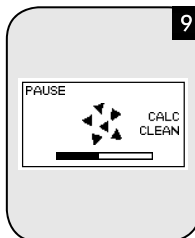
**BG** Поставете съд с подходяща вместимост (1,5 л) под тръбичката за пара/гореща вода и под дюзата.

**SR** Neku posudu dovoljnog kapaciteta (1,5 l) postavite ispod cevi za paru/toplu vodu i ispod bloka za ispuštanje.



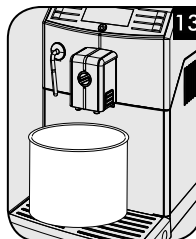
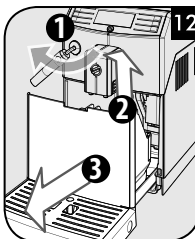
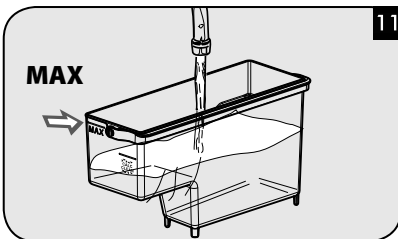
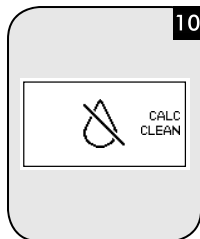
Натиснете бутона  MEMO, за да стартирате цикъл на отстраняване на котления камък.

Pritisnite taster  MEMO da biste pokrenuli ciklus uklanjanja naslaga kamenca.



Разтворът от препарат за отстраняване на котлен камък и вода ще се подава на равни интервали (продължителност: около 20 минути).

Rastvor za uklanjanje naslaga kamenca ispušćice se u redovnim intervalima (trajanje: približno 20 min).



**BG** Когато на дисплея се изобрази даденият символ, това означава, че резервоарът за вода е празен.

**SR** Kada se prikaže ovaj simbol, rezervoar za vodu je prazan.

Измийте резервоара и го напълнете с прясна вода до ниво MAX. Поставете го отново в машината.

Rezervoar isperite i ponovo napunite svežom vodom sve do nivoa MAX. Vratite ga u aparat.

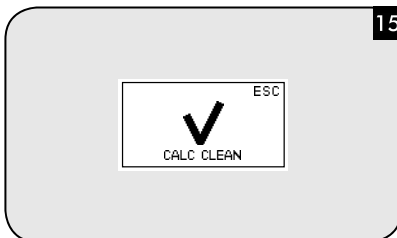
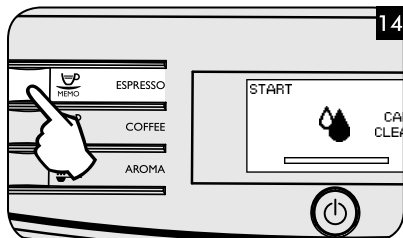
Изпразнете ваничката за събиране на капките и я поставете отново на място.

Ispraznite posudu za kapanje i ponovo je stavite u položaj.

Изпразнете съда и го поставете отново на място.

Ispraznite posudu i vratite je u početni položaj.

Български  
Српски



**BG** Натиснете бутона MEMO за да стартирате цикъл на измиване.

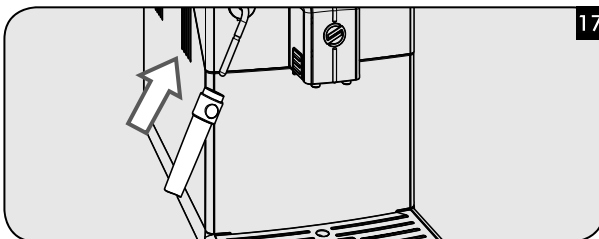
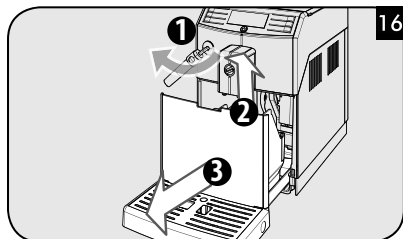
**SR** Pritisnite taster MEMO da biste pokrenuli ciklus ispiranja.

Когато водата, необходима за измиването, се изтече напълно, на дисплея на машината се изобразява даденият символ. Натиснете бутона MEMO, за да излезете от цикъла на отстраняване на котления камък.

Kada je voda upotrebljena za ispiranje potpuno ispuštena, aparat prikazuje ovaj simbol. Pritisnite taster MEMO da biste izašli iz ciklusa za uklanjanje naslaga kameca.

**15** Забелжка: Ако резервоарът за вода не се напълни до ниво MAX, машината може да изиска да се напълни отново резервоара, за да може да завърши цикъла на измиване. Напълнете резервоара за вода и го поставете отново в машината. Повторете операцията от точка 14.

Напомна: Ако се резервоар за вода не напuni do nivoa MAX, aparat može da zatraži da ponovo napuni rezervoar da bi se okončao ciklus ispiranja. Napunite rezervoar za vodu i vratite ga u aparat. Ponovite od tačke 14.

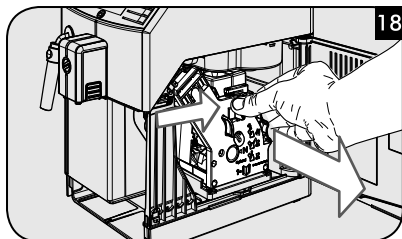


**BG** Машината извършва загряване и автоматично измиване. Изпразнете ваничката за събиране на капките и я поставете отново на място.

**SR** Aparat vrši zagrevanje i automatsko ispiranje. Ispraznite posudu za kapanje i ponovo je stavite u položaj.

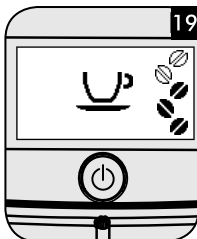
Извадете малкия бял филтър и поставете отново водния филтър „INTENZA+“ (ако е наличен) в резервоара за вода. Поставете отново класическия пенообразувател за мляко.

Uklonite mali beli filter i vratite na mesto filter za vodu „INTENZA+“ (ako je prisutan) na rezervoar za vodu. Ponovo umetnite klasični nastavak za penušanje mleka.



**BG** Почистете кафе блока. За допълнителна информация, направете справка с раздел „Почистване на кафе блока“.

**SR** Očistite blok za pripremu kafe. Da biste dobili dodatna uputstva, pogledajte poglavlje „Čišćenje bloka za pripremu kafe“.



Машината е готова за приготвяне на кафе.

Aparat je spreman za ispuštanje kafe.

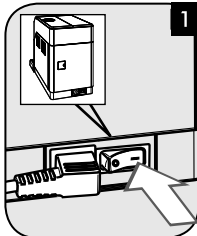
## СЛУЧАЙНО ПРЕКЪСВАНЕ НА ЦИКЪЛА НА ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕНИЯ КАМЪК SLUČAJAN PREKID CIKLUSA UKLANJANJA NASLAGA KAMENCA

След като бъде стартиран, процесът на отстраняване на котлен камък трябва да бъде извършен докрай, като машината не трябва да се изключва.

Ако процесът на отстраняване на котлен камък бъде случайно прекъснат (прекъсване на електрозахранването или случайно изваждане на захранващия кабел), следвайте дадените инструкции.

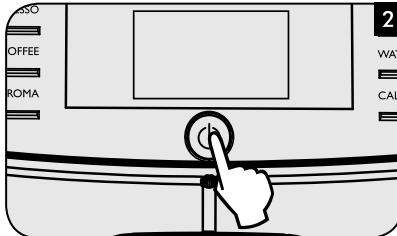
Nakon što se pokrene proces uklanjanja naslaga kamenca, potrebno ga je završiti izbegavajući isključivanje aparata.


Ako se proces uklanjanja naslaga kamenca slučajno prekine (nestanak električne energije ili slučajno izvlačenje napojnog kabla) sledite navedena uputstva.



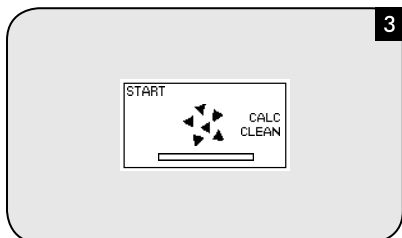
Уверете се, че главният бутон за включване/изключване е в положение „I“.


Proverite da li se prekidač nalazi na „I“.




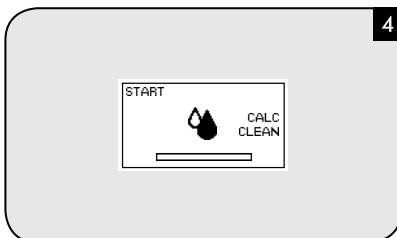
Натиснете бутона , за да включите машината.


Pritisnite taster  kako biste uključili aparat.




**BG** Цикълът на отстраняване на котления камък ще продължи от точка 9 на раздел „Отстраняване на котлен камък“, ако е бил прекъснат по време на фазата на отстраняване на котления камък. Натиснете бутона , за да задействате отново цикъла.

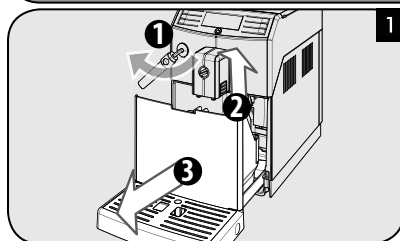
**SR** Ciklus uklanjanja naslaga kamenca nastaviće se od tačke 9 poglavlja „Uklanjanje naslaga kamenca“ ako je bio prekinut tokom faze uklanjanja naslaga kamenca. Pritisnite taster  da biste ponovo aktivirali ciklus.



Той ще продължи от точка 14 на раздел „Отстраняване на котлен камък“, ако е бил прекъснат по време на фазата на измиване. Натиснете бутона , за да задействате отново цикъла.

Umesto toga, nastaviće se od tačke 14 poglavlja „Uklanjanje naslaga kamenca“ ako je bio prekinut tokom faze ispiranja. Pritisnite taster  da biste ponovo aktivirali ciklus.

## ПОЧИСТВАНЕ НА КАФЕ БЛОКА ČIŠĆENJE BLOKA ZA PRIPREMU KAFE



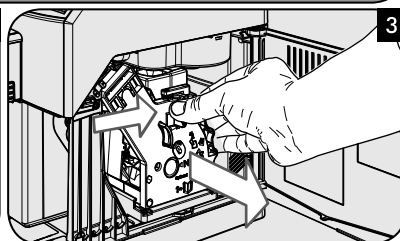
**BG** Изключете машината и издърпайте захранващия кабел. Извадете ванчката за събиране на капките и контейнера за отпадъци от кафе.

**SR** Isključite aparat i izvucite napojni kabl. Uklonite posudu za kapaње i posudu za sakupljanje taloga.



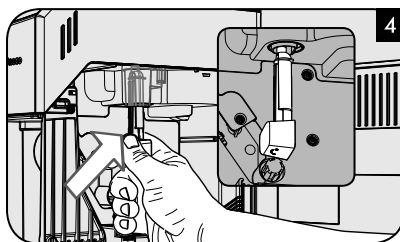
Отворете вратичката за обслужване.

Отворite servisa vrata.



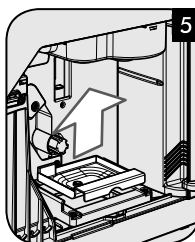
За да извадите кафе блока, натиснете бутона „PUSH“ и издърпайте лостчето. Извадете го хоризонтално без да го въртите.

Da biste izvukli blok za pripremu kafe, pritisnite taster «PUSH» potežući ručku. Izvucite ga u horizontalnom položaju bez okretanja.



**BG** Щателно почистете изходящия канал за кафето със специалния инструмент за почистване, доставен с машината, или с држката на малка лъжица. Въмъкнете специалния инструмент за почистване, както е показано на фигурата.

**SR** Dobro očistite izlazni cevovod kafe odgovarajućim alatom za čišćenje isporučеним u pakovanju s aparatom, ili drškom kašičice. Budite sigurni da ste odgovarajući alat umetnuli onako kako je prikazano na slici.



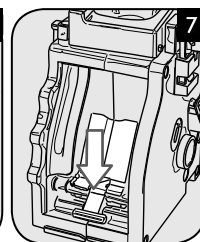
Извадете контейнера за събиране на остатъци от кафе и го измийте внимателно.

Uklonite posudu za sakupljanje kafe i dobro je operite.



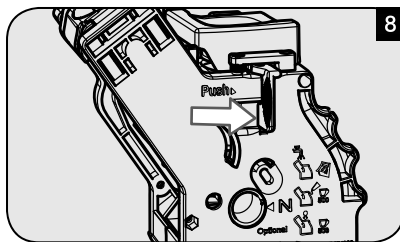
Извършете операциите по поддръжка на кафе блока.

Izvršite održavanje bloka za pripremu kafe.



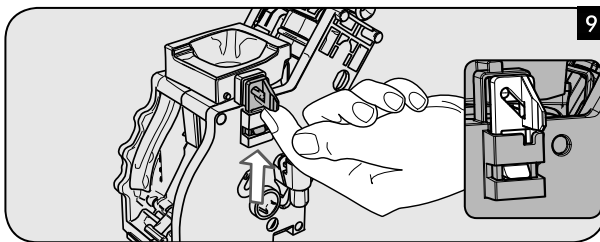
Уверете се, че лостчето в задната част на кафе блока е свалено надолу до крайна позиция.

Proverite da li se je ručica na pozadini bloka potpuno spustila.



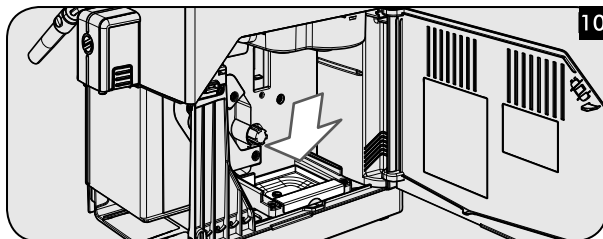
**BG** Натиснете силно бутона „PUSH“.

**SR** Snažno pritisnite taster „PUSH“.



Уверете се, че елементът за захващане на кафе блока е в правилно положение. Ако той все още е свален надолу, плъзнете го нагоре, докато щракне в правилното положение.

Proverite da li je kuka za blokiranje bloka za pripremu kafe u pravilnom položaju. Ako je još uvek u spuštеном položaju, podignite je prema gore dok je ne zakačite pravilno.



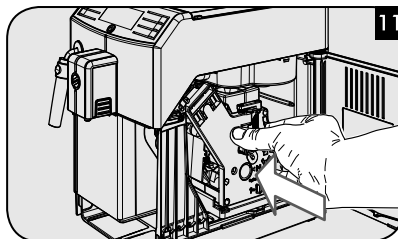
10

Поставете контейнера за събиране на остатъци от кафе на мястото му и се уверете, че е добре позициониран.

**BG** Ако контейнерът за събиране на остатъци от кафе бъде позициониран неправилно, това може да попречи на поставянето на кафе блока в машината.

Posudu za sakupljanje kafe umetnite u njeno ležište dobro proverivši da li je na svom mestu.

**SR** Ако се посуда за sakupljanje kafe namesti na pogrešan način, blok za pripremu kafe ne bi mogao da uđe u aparat.



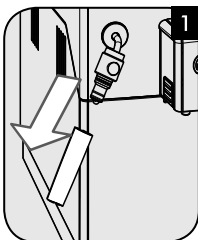
11

Поставете отново кафе блока в съответното отделение, докато се застопори, без да натискате бутона „PUSH“.

Ponovo uvedite blok za pripremu kafe u njegovo sedište sve dok ga ne zakačite a da niste pritisnuli taster "PUSH".

## ПОЧИСТВАНЕ НА КЛАСИЧЕСКИЯ ПЕНООБРАЗОВАТЕЛ ЗА МЛЯКО ČIŠĆENJE KLASIČNOG NASTAVKA ZA PENUŠANJE MLEKA

EVERY  
**1**  
DAY



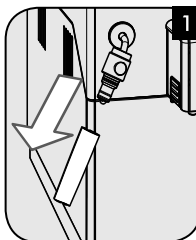
Извадете външната част на класическия пенообразувател за мляко и я измийте с хладка вода.

**BG** Ежедневно

Uklonite spoljni deo klasičnog nastavka za penušanje mleka i operite ga mlakom vodom.

**SR** Svakodnevno

EVERY  
**7**  
DAYS

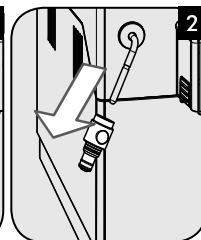


Извадете външната част на класическия пенообразувател за мляко и я измийте с хладка вода.

Седмично

Uklonite spoljni deo klasičnog nastavka za penušanje mleka i operite ga mlakom vodom.

Седмично



Извадете горната част на класическия пенообразувател за мляко от тръбичката за пара/гореща вода. Измийте я под течаща хладка вода. Почистете тръбичката за пара/гореща вода с влажна кърпа. Сглобете отново всички компоненти на класическия пенообразувател за мляко.

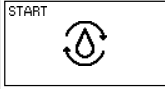

Skinite gornji deo klasičnog nastavka za penušanje mleka sa cevi za paru/toplu vodu. Operite ga pod tečnom mlakom vodom. Očistite cev za paru/toplu vodu vlažnom krpom. Ponovo montirajte sve komponente klasičnog nastavka za penušanje mleka.

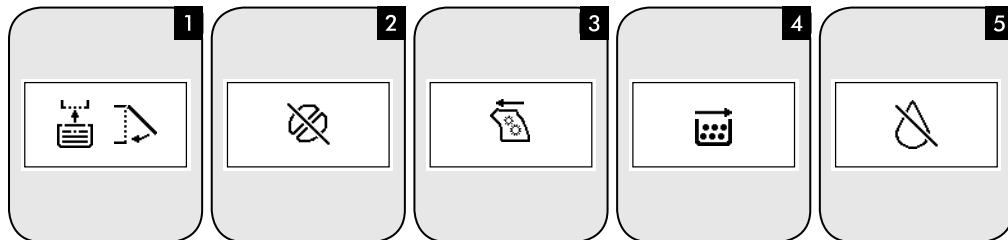
СИГНАЛИ ЗА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ (ЖЪЛТО)  
SIGNALI UPOZORENJA (ŽUTO)

				
<p><b>BG</b> Машината е във фаза на загреване.</p> <p><b>SR</b> Aparat je u fazi zagrevanja.</p>	<p>Машината извършва цикъл на измиване. Изчакайте цикълът да приключи.</p> <p>Aparat vrši ciklus ispiranja. Sačekajte do kraja.</p>	<p>Трябва да се смени водният филтър „INTENZA+“.</p> <p>Potrebno je zameniti filter za vodu "INTENZA+".</p>	<p>Кафе блокът е във фаза на възстановяване след рестартиране на машината.</p> <p>Blok za pripremu kafe je u fazi povratka nakon resetovanja aparata.</p>	<p>Напълнете контейнера за кафе на зърна и стартирайте отново цикъла на приготвяне.</p> <p>Napunite posudu kafom u zrnu i ponovo pokrenite ciklus ispuštanja.</p>

Български

Srpski

	
<p><b>BG</b> Заредете хидравличната система.</p> <p><b>SR</b> Napunite sistem.</p>	<p>Трябва да извършите отстраняване на котления камък от машината. За допълнителна информация, направете справка с раздела относно отстраняване на котления камък.</p> <p><b>Ако не се извърши отстраняване на котления камък, машината ще спре да функционира правилно. Повредата НЕ се покрива от гаранцията!</b></p> <p>Potrebno je izvršiti uklanjanje naslaga kamenca iz aparata. Da biste dobili dodatna uputstva pogledajte poglavlje posvećeno uklanjanju naslaga kamenca.</p> <p><b>Ako se ne izvrši uklanjanje naslaga kamenca, aparat će prestati da ispravno funkcioniše. Nepravilan rad NIJE pokriven garancijom!</b></p>

СИГНАЛИ ЗА АЛАРМА (ЧЕРВЕНО)  
SIGNALI ALARMA (CRVENO)

BG

Поставете ванчката за събиране на капките и контейнера за отпадъци от кафе. След това затворете вратичката за обслужване.

SK

Umetnite posudu za kapanje i posudu za sakupljanje taloga. Zatim zatvorite servisna vrata.

Напълнете отново контейнера за кафе на зърна.

Ponovo napunite posudu za kafu u zrnu.

Кафе блокът трябва да се постави в машината.

Blok za pripremu kafe mora se umetnuti u aparat.

Изпразнете контейнера за отпадъци от кафе.

Ispraznite posudu za sakupljanje taloga.

Напълнете резервоара за вода.

Napunite rezervoar za vodu.

6



Exx

BG

Машината не функционира. Изключете машината. Включете я отново след 30 секунди. Повторете процедурата 2 или 3 пъти. Ако машината не се включи, се свържете с горещата линия на SAECO във Вашата страна (телефонните номера за контакт са посочени в гаранционната карта) и посочете кода за грешка, показан на дисплея.

SK

Aparat ne radi. Isključite aparat. Ponovo ga uključite posle 30 sekundi. Ponovite postupak 2 ili 3 puta. Ako se aparat ne pokreće, kontaktirajte hotline SAECO u svojoj zemlji (brojevi telefona se nalaze u garantnom listu) i saopštite šifru greške koja se pojavila na displeju.



ПРОДУКТИ ЗА ПОДДРЪЖКА  
PROIZVODI ZA ODRŽAVANJE



**BG** Воден филтър INTENZA+  
номер на продукта: CA6702

**SR** Filter za vodu INTENZA+  
broj proizvoda: CA6702



**BG** Комплект за поддръжка  
номер на продукта: CA6706

**SR** Komplet za održavanje  
broj proizvoda: CA6706



**BG** Таблетки за премахване на мазните вещества от кафе  
номер на продукта: CA6704

**SR** Tablete za odmaščivanje  
broj proizvoda: CA6704



**BG** Препарат за отстраняване на котлен камък  
номер на продукта: CA6700

**SR** Rastvor za uklanjanje naslaga kalcijevog  
broj proizvoda: CA6700



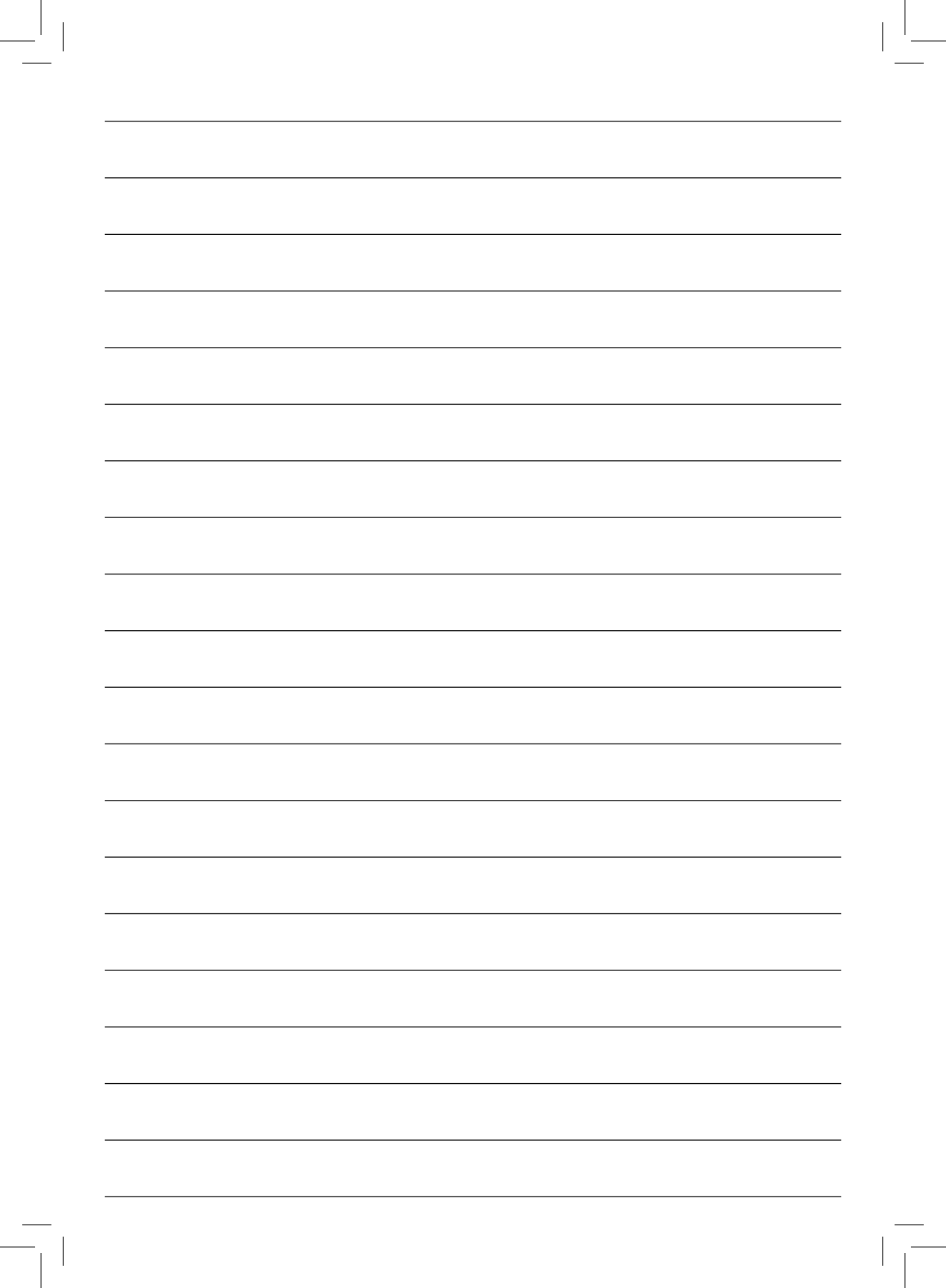
**BG** Смазка  
номер на продукта: HD5061

**SR** Mast  
broj proizvoda: HD5061



**BG** Посетете онлайн магазина на Philips, за да проверите наличността и възможността за закупуване във Вашата държава.

**SR** Posetite internetsku prodavnicu Philips da biste proverili raspoloživost i mogućnost kupovine u vašoj zemlji.



A blank sheet of lined paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page. There are four short vertical lines in each corner, serving as crop or alignment marks.



Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări asupra produsului fără preaviz.  
Proizvođač zadržava pravo izmjena bez prethodne obavijesti.  
Производителят си запазва правото да извършва промени на продукта без предизвестие.  
Proizvođač zadržava pravo da izvršava promene na proizvodu bez prethodnog obaveštenja.



421946018421

Rev.00 del 30-06-14